

***The Small Finds and Vessel Glass from Insula VI.1 Pompeii:  
Excavations 1995-2006***

**H.E.M. Cool**

**Archaeopress Roman Archaeology 17 (2016)**

**Appendix 1:**

**Account of the excavations of 1770-71 and 1783-89**

## Contents

Introduction	1
1769	4
1770	4
1771	16
1775-6 Tourist Accounts	21
1783	24
1784	26
1785	33
1786	38
1787	45
1788	53
1789	58
Abbreviations and Bibliography	62

## Introduction

Insula VI.1 was originally excavated in 1770-71 and 1783-8. The progress of the work can be followed from three sources. One is volume 1 of Giuseppe Fiorelli's *Pompeianarvm Antiquitatum Historia* (henceforth PAH) published in 1860. This gathered together all of the weekly or monthly reports sent by the Director of Excavations to the the Prime Minister and King. The second is the diary kept by Francisco La Vega who was the Director of Excavations at the time.<sup>1</sup> The former has the complete record of the excavations in VI.1. In the latter the account for 1771 is missing in its entirety. This is particularly unfortunate as the year covers a large part of the period during which the Casa del Chirurgo was being excavated. The third invaluable source is the work in the archives that Pagano and Prisciandaro carried out and published in 2006 as *Studio sulle provenienze degli oggetti rinvenuti negli scavi borbonici del Regno di Napoli*. This provides a chronological listing of the excavations and the objects found together with the bibliographic references for items recovered and published elsewhere. There is undoubtedly additional information available in archives, but there has never been any systematic investigation of such sources. The AAPP did have plans to carry out such work but this never came to fruition.

As a background to the work carried out on the glass and small finds from the 1995-2006 excavations, the author created a compendium of the three published sources. A version of this is presented here as it may be of use to others who may in future work with the archive from the AAPP excavations.

The PAH is not an easy volume to use as, of course, it was compiled before the now standard three-part address system for Pompeii of Regio, Insula and doorway was developed. It is frequently difficult to work out precisely where the excavators were working at any one time. Readers are well advised to read Laidlaw's 2007 essay on using the early sources to discover the conventions the early excavators employed.<sup>2</sup> To them, for example, north was Vesuvius rather than the true north. So all references to east, west, north and south have to be rotated through 90° clockwise to be aligned with a true compass point.

The excavations in VI.1 occur in three places within the first volume of PAH. The 1770-71 excavations are in Part 1, the 1783-9 excavations are in Part 2. Both part have a separate page numbering starting at page 1 in both cases. Part 2 also has an addendum derived from a different manuscript. This covers both campaigns of excavation. The entries are generally very short but they do often provide helpful identifications of the properties being excavated on particular dates. On 25th September 1788, for example, the Addendum notes that the property then known as the Fabrica del Sapone was being excavated. Within the nomenclature used in this report that area is the Workshop.

In what follows the sources relating to VI.1 are given chronologically according to the date of the entries. If the La Vega diary has an entry for a particular period this is noted. The La Vega diary entries are broadly similar to the PAH entries though they sometimes provide additional information about the objects found. The PAH entry is given in plain text. *The Addendum entry is given in italics*. The reference to the La Vega diary is in blue.

The footnotes provide information derived from the Pagano and Prisciandaro volume abbreviated in the form PP and then a page number. The abbreviations in the footnotes to other published works are given at the end of the document. Pagano and Prisciandaro also cite unpublished documents but the only ones of these that have been retained here are the accession numbers for material identified in the collections of the Museo Archeologico Nazionale di Napoli.<sup>3</sup> The full set of references can be obtained by consulting the Pagano and Prisciandaro volume. Where they have identified which property was being explored, this is also noted in the footnotes.

The following sequence of discovery can be traced.<sup>4</sup>

The initial excavations followed on from the excavations of the Villa di Diomede and parts of the cemetery outside of the Porta Ercolana in 1769. Having uncovered the Porta Ercolano, the excavators advanced into the town via the Via Consolare excavating the frontages of both VI.1 and the Insula Occidentalis. On the whole they did not penetrate more than one or two rooms' depth, but in the case of the Casa del Chirurgo the entire property had been uncovered by July 1771. Following those excavations, exploration of this northern area of the town was abandoned for a number of years while attention was switched to the Theatre area.

---

<sup>1</sup> Pagano 1997.

<sup>2</sup> Laidlaw 2007: 622-3.

<sup>3</sup> MN Inventario generale del museo Archeologico Nazionale di Napoli.

<sup>4</sup> This is reproduced from Chapter 1 in the letterpress volume of this report.

Excavation in the area of VI.1 recommenced in late 1783 including work in the frontages already explored during the first campaign of excavations. By July 1784 excavation within the Casa delle Vestali had commenced with the atrium being reported as entirely cleared by August. Excavation of this house was to take a considerable time. By November 1785 they had reached the entrance from the Vicolo Narciso to the Narciso atrium (VI.1.25). In May 1786 excavations were being carried out in the eastern part of the peristyle. By September of that year it had been decided to open a new trench cutting through from the Via Consolare to reveal the western part of the peristyle, thus uncovering parts of the Inn and the rampart area. Whilst doing this in November they encountered the first human body that had been recorded from the insula. In January 1787 they are clearly in the Inn courtyard where the remains of a cart were found. By May they had reached the western side of the peristyle. This northern cut had clearly taken them into the northern end of the Vicolo Narciso where in June the recovery of two skeletons is noted, the largest of which was reported to have four gold rings on their fingers. Problems with spoil had meant that these were damaged, so some form of shoring was introduced. This meant that the next week they were able to observe a further eight skeletons with more care. At least one of these was a woman, as gold earrings and bracelets are reported together with gold finger rings, including one set with an emerald and one in the form of a snake. Other personal belongings such as coins and a possible lantern were also noted.

The excavation of the Casa delle Vestali was completed in August 1787 when one of the more macabre discoveries was reported from the peristyle area. The remains of another individual with a coin hoard and bracelet were recovered, but it was noted that they were disarticulated and the joints showed signs of gnawing. As the skeleton of a dog was also found, it was hypothesised that the dog had remained there, eating the body, for some time. Presumably this would not have been contemporaneous with the eruption. Some period of decay would surely have been needed to allow the disarticulation of the corpse. Possibly it reflects later attempts to rescue material from the ruins and a dog which had become trapped.

Once the Casa delle Vestali had been uncovered, a new trench was opened up along the Vicolo di Narciso from the point where the group of fugitives with gold jewellery had been found. This meant that the frontages of the south eastern façade of VI.1, i.e. the back of the Shrine, the Workshop and the southern bars, was exposed. Work was delayed by bad weather as it often was in the winter, and so it is not until February 1788 that this was completed.

A trench was then cut to extend the excavation of the western frontage of the insula along the Via Consolare. In May the Shrine started to be exposed, and by July the rear rooms (VI.1.22) had been reached. This was identified as a stable as the skeletons of two quadrupeds, fittings from their harness and the iron fittings of a two-wheeled cart were found. Work continued enlarging the open area to the south, with delays again caused by bad weather. By the end of January they had clearly reached the Bar of Acisculus where the skeletons of a human and two quadrupeds (probably a dog and a horse) were encountered. In April they are exploring the Bar of Phoebus and clearing the area around the well and the fountain. By August the excavations had uncovered the junction of the Via Consolare and the Vicolo di Narciso. This point was judged a good point at which to cease the excavations in this area and resume excavations at the Theatres.<sup>5</sup>

The PAH entries which follow make frequent reference to measurements. These were the types of measurements in use in Naples at the time. Prior to the establishment of the metric system which occurred after the insula had been excavated, measurements could be regional within Italy. Pagano in his edition of the diary of La Vega has provided the following useful comparisons to the metric system.<sup>6</sup>

The unit of length encountered is the *palmo lineare napoletano* which was the equivalent of 0.264m. This was divided in 12 *once* with one *uncia* further divided into five *minuti*. One *uncia* is thus equivalent to 2.2mm.

For weight the most common measurement was again the *uncia* which was the equivalent of 33.6g. These could be further sub-divided into 30 *trappesi*.

---

<sup>5</sup> See Laidlaw 2014: 26 for background.

<sup>6</sup> Pagano 1997: 185.

## 1769

*11 Novembre* – Si è scoperta interamente le Porta della città, e si è incominciato a cavare nelle abitazioni che le sono contigue, per continuare in tale maniera ad introdursi nella città, ed unire una porzione della strada già da prima scoperta con quella che ora si è scoperta.

[Addendum p.154]

*Porta della città interamente scoperta, con alcune abitazioni vicino*

*30 Dicembre*<sup>7</sup> – Si è continuato lo scavi nell'abitazione contigua alla Porta della città. In questa abitazione vi è un podio con una fornacella da un lato per situare qualche caldaja, sicchè vedendosi anche la disposizione della porte si riconosce esser questa una bottega. Le mura sono dipinte benchè ordinariamente con alcuni serpi, uccelli, vasi, ed altro. Tale bottega comunica con un appartamento di più stanze, alcune delle quali sono state già evacute, ed altre vanno evacuando.

[Addendum p.154]

*Bottega in vicinanza della Porta: vedi il rapporto de'5 maggio 1770.*

## 1770

La Vega diary has entries for 5th, 13th, 20th 27th January, and for 3rd and 19th February – Pagano 1997, 39-40.

*24 Febbraio*<sup>8</sup> – Si è continuato lo scavi nelle solite abitazione, e non si è trovata cosa alcuna. Ciò si crede essere avvenuto, dall'aver avuto gli abitanti maggior comodo di trasportarne fuori la roba, per la vicinanza della Porta.

[Addendum p.155]

*Perchè non si è rinvenuto molto nelle abitazioni contigue alla Porta.*

La Vega diary has entries from 3rd March – 24 March – Pagano 1997, 40.

*31 Marzo* - Si è continuato lo scavo secondo il solito, nella strada ed in alcune stanze contigue, e in varj siti delle stesse si sono trovati. *Bronzo*. N. 5 monete di mezzano modulo, una delle quali è di Claudio con rovescio figura con iscrizione LIBERTAS·AVGVSTI; altra di Vespasiano, e nel rovescio la Giustizia che si appoggia ad un'asta e leggenda AEQVITAS; nelle altre tre non si distingue cosa alcuna. Due piccioli tintinnabuli, come per sospendersi al collo di qualche animale.

La Vega diary has entries for 31st March – Pagano 1997, 40.

---

<sup>7</sup> PP 66 – VI Ins Occ.1,4 Albergo di Gulio Polibio.

<sup>8</sup> PP 66 – VI Ins Occ.1,4 Albergo di Gulio Polibio.

7 Aprile – Si è lavorato nella strada, ed a togliersi della quantità di terreno che restava in deposito, al ridosso di alcune fabbriche. Avendo fatto eseguire una pruova poco fuori le mura di Pompei, ove aveansi indizj di qualche fabbrica, si trovò esser questo il recinto di un cimitero, ove si son trovati degli scheletri ricoperti con tegole, ed alcune pile con dentro delle ossa bruciate, e sopra due di queste benchè p. 237

molto rotte, si sono trovate le prime *due* seguenti iscrizioni in marmi conficcati in terra.

1. Alto pal. 2, largo in circa on 9 ½ con l'iscrizione

A·BVCCIVS  
VICTOR·V·A·XIIIX

2. Alto pal. 1 ed on. 10, largo on. 8 con l'iscrizione BVCIA APTA. 3. Alto pal 2 ed on. 9, largo on. 9 con l'iscrizione.

APTA·BVCCIA  
VIXIT·ANN.....

Sopra le descritte pile fra le terra dove restavano queste situate, si sono trovati 4 lacrimatoi di vetro, ed uno di terracotta.

21 Aprile – Si è continuato lo scavo per la solita strada. Si è continuato qualche tentativo fuori delle mura, contiguo al sito dove si trovarono le iscrizioni notate nel rapporto dei 7 del corrente, e si sono trovate 4 altre pietre della forma solita, sepolcrali, conficciate nel terreno e con iscrizioni, e sotto a ciascuna di queste delle ceneri di cadaveri bruciati coperti con tegole. La 1. di on 10 di larghezza e pal. 3 ed on. 10 di altezza, rotta in due pezzi, con l'iscrizione.

MELISSAEA  
AMYCES  
IVNONI

La 2. di on 13 di larghezza e pal, 2 ed on 3 di altezza con l'iscrizione:

MELISSAEA  
CNE·ASIA

La terza di on. 15 di larghezza e pal. 2 ed on. 3 di altezza con l'iscrizione:

MELISSEA·SP·E  
ASIALIGE·VIX  
ANNIS·XVIII

Sotto questo iscrizione vi sono alcune linee; dopo la parola VIX vi è un buco con piombo per fermare un ferro, che ora si vede rotto. Penso esser questo un orologio, distinguendovi tre linee orarie, i due tropici e l'equinoziale, e potendo essere il pezzo di ferro impiombato un avanzo dello gnomone,

p. 238

La 4 di on 8 ½ di larghezza, e pal. 1 ed on. 9 ½ di altezza con l'iscrizione:

FORTVNATVS

## VIXIT·ANNIS·II

Quest'iscrizione si è trovata al ridosso di un muro, e con ceneri al di sotto fra due tegole, come le altre; ma con questo di particolare, che dalle ceneri sin sopra il terreno vi era un tubo di creta con un coperchio che ne chiudeva la bocca, ed accanto alle ceneri un pezzo di creta cotta di on. 6 per 5 con labbro elevato da tre parti, e nel mezzo una maschera di donna di buona maniera, colorito il fondo di rosso e la testa di bianco. Di più vicino alle stesse ceneri si sono trovati 11 lacrimatoi di vetro, ed in distinti siti dello stesso cimitero 6 medaglie di bronzo, tre di forma mezzana, e tre di forma piccola.

28 Aprile<sup>9</sup> – Si è continuato a levare del terreno per la strada principale della città. Con tale occasione si è ricominciato a scoprire un edificio con pitture in grottesco, e nell'esterno di alcune case sopra mattoni delle iscrizioni, fra le quali si leggono le seguenti, altre essendo scolorate:

1<sup>10</sup> C·IVLIVM·POLYBIVM | 2. M·CERRINIVM  
II·VIR·MVLIONES·ROG | VATIVM·AED  
3. POPIDIVM·RVFVM·AED  
OVF

[Addendum p.155]

28 Aprile – *Questo è l'albergo in vicinanza della Porta, a destra della strada entrando.*

5 Maggio – Continuandosi per qualche giorno lo scavo nella strada principale, si è aperta la libera comunicazione per l'abitazione, che secondo le congetture espresse nel rapporto de'30 dicembre passato anno, si crede essere una bottega. In questo si entra per due porte dalla strada principale, ed in una di queste vi resta un podio ossia bancone; il quale nella facciata che riguarda la strada è rivestito di una impellicciatura di marmi a varj colori, e sopra dello stesso podio da un lato vi sono alcuni gradini, quasi per mettere in mostra i generi che si vendevano in quel luogo. Nel pilastro che divide le due porte si osserva un ornato di piccola nicchia con dentro un fallo a bassorilievo tutto di travertino, e sotto quattro linee d'iscrizione, nella quale però non si può leggere cosa alcuna, essendo quasi intieramente cancellata, come scritta su di mattoni. Si è anche lavorato qualche giorno nel sito per fare un passaggio d'introdurre nello scavo della

p. 239

Porta, e si è trovata una statua di marmo in abito consolare avendo i calzari ai piedi, alta dalle spalle pal. 7, e un dado al di sotto di on. 6: è mancante però della testa, qual'era sovrapposta d'antico al busto, e di ambe le mani con porzione di braccia, e ne restano disuniti alcuni pezzi della panneggiatura, come porzione del dado con parte di un piede. Questa statua si conosce esser caduta dalla sommità del sepolcro, in fronte del quale sta il sedile con l'iscrizione, che dimostra appartenere tal sito alla sacerdotessa Mammia; e sul luogo anche esiste la pietra con iscrizione, che dice essere lo stesso sito di pertinenza di M. Porcio, ambedue le concessioni fatte con decreto de'Decurioni; e perciò forse potrebbe dirsi essere la detta statua quella di M. Porcio.

[Addendum p.155]

<sup>9</sup> PP 67 – VI Ins Occ.1,4 Albergo di Giulio Polibio.

<sup>10</sup> CIL IV, 113 – see also CIL.IV.94-5.

5 Maggio – *Bottega a destra della strada principale di Pompei con un fallo. Da un Giornale particolare del sig. D. Francesca La Vega*

p. 241

4 Agosto<sup>11</sup> - Si è lavorato nella strada principale della città prossimo alla Porta. Si è scoperto dirimpetto alla bottega descritta nel rapporto dei 5 maggio passato ed altri, la porta di altra bottega, che ha il suo bancone avanti rivesto d'intonaco rosso, e con de'gradini sopra dello stesso a ridosso del muro, per mettere in mostra le merci. Il muro esterno di questa bottega è dipinto sopra campo rosso di alcune architetture grottesche ed ornati, e continuando la stessa pittura nella grossezza del muro, sopra i gradini vi è una figura che termina in fogliami, e tiene in mano i simboli di Mercurio, cioè il caduceo e la borsa.

[Addendum p.155]

4 Agosto – *Altra bottega prossimo alla Porta della città, dirimpetto alla già di sopra descritto col fallo. La figura di Mercurio con caduceo e borsa decorava la suddetta bottega.*

11 Agosto<sup>12</sup> – Si è lavorato nella strada principale avanzandosi

p. 242

verso la Porta della città, ed essendosi intieramente scoperto l'ingresso della bottega notata nel passato rapporto, nell'estremo della stessa, restando imbiancata una prozione dell'intonaco dipinto, sopra dello stesso bianco in lettere nere si legge:

C·CVSPIVM·PANSAM  
AED·MVLIONES·VNIVERSI  
AGATHO·VAIO<sup>13</sup>

Ed in altro sito più alto, sopra campo bianco con lettere rosse resta scritto:

POSTV.....  
IVLIVS·POLYBIVS·COLLEGA·FECIT<sup>14</sup>

18 Agosto – Si è lavorato ad evacurae della terra il cortile di una casa la più vicino alla Porta della città, acciò più facilmente ai potesse trasportare la terra che deesi evacuare, dalla porzione della strada vicino alla Porte.

[Addendum p.155]

18 Agosto – *Cortile dell'Albergo il più vicino alla Porta della città, sulla destra della strada entrando*

25 Agosto – Si è scoperto il cortile accennato nel passato rapporto, e si è lo scavo della strada interna della città con quello dell'esterna, sicchè presentemente dalla Porta si può entrare liberamente nella città, e godersi la strada come restava anticamente nel suo essere. Cavandosi

---

<sup>11</sup> PP 67 – VI.1.2 Termopolio di Perennio Ninferoide. The figure of the Mercury = *Helb 356b*.

<sup>12</sup> PP 67 – VI.1.4.

<sup>13</sup> CIL IV.97.

<sup>14</sup> CIL IV.98.

nel summentovato cortile si è trovato. *Bronzo* Una monete mezzana nella quale non si distingue cosa alcuna. Un piastra circolare con alcuni ornati da due lati, lunga in tutto on. 7 forse ornamento per pettorale de cavallo, o cosa simile. Due pezze di catenella. Un chiodo. Una serratura con suo chiavistello. Otto pezzi minuti. *Piombo*. Un maschera alta on. 3. *Vetro*. Una caraffina a due manichi alta on 4. Nell'evacuarsi la cisterna, che corrisponde allo stesso cortile, si è trovato: Una zappa, un piccone, ed un'acetta, tutto di ferro con due altri frammenti dello stesso metallo. Due vasi di creta a due manichi, uno alto on. 14, ed altro on. 5.

*1 Settembre* – Si è continuato lo scavo nella stessa abitazione, della quale nella passata settimana si scopri il cortile; ed in una stanza di questa che resta laterale alla Porta della città si sono trovati due scheletri di cavallo, con quanto di metallo può restare unito alle testiere e briglie cioè *Bronzo*. Due parti per ornamento della testiere all mussarola, una rotto solo in due pezzi, ed altra rotta in quattro, e mancanante di qualche cosa. Molti scudetti, alcuni con anelli

p. 243

ed altro e teste di bollette ornamenti della testiera. Sei fibbie, due lunghe on. 4, due on. 3 e due molto piccole. Un pezzo semicircolare, forse la sbarretta che lega al disotto la briglia. *Ferro*. Due briglie, uno poco meno che intiera con il suo morso e cosce, ed altra rotta in più pezzi, unita per mezzo della ruggine a un dente di cavallo e a qualche pezzo d'osso. Oltre all'accennato si è trovato nel luogo immondo della stessa abitazione: un pignattino alto on. 2 ½ ed una moneta di bronzo di mezzano modulo.

[Addendum p.155]

*1 Settembre - Scheletri di cavalli ivi rinventi, con le loro testiere e briglio*

La Vega diary has entries for 7th and 22nd September Pagano 1997, 41-2.

*29 Settembre*<sup>15</sup> – Si è lavorato nella strada vicino la Porta della città, e nell'ingresso della bottega la piu vicina alla stessa Porta entrando nella città alla sinistra, si è scoperto il suo bancone di fabbrica, e nel mezzo di questo una piccola nicchia con testa di statua che sembra di fanciullo, di marmo alta on. 8 che resta fissata nella fabbrica. E si è trovato in tale luogo il seguente; *Bronzo*. Un fallo fatto con tutta perfezione alto on. 2 nel pettignone del quale vi erano situti tre anelli restandone intiero uno solo, e nella parte più bassa de'genitali vi è fissato altro anello con porzione di catenella.<sup>16</sup> Tre tintinnabuli alti on. 2 con battagli di ferro. Alcuni pezzetti di anelli a catenella. *Crete*. Due olle ad un manico alta ciascuna on. 5 ed in una di queste vi è espresa una maschera. Due vasi di forme fra di loro poco diverse, e a un dipresso come tazze, uno ad un manico ed altro a due. Altro a guisa di ciotola. Una lucerna con Genio alato in bassorilievo, rotta nel luminello e nel manico. *Vetro*. Un vaso mezzo contraffatto dal calore della materia, con la quale era stato coperto, ed un masso di vetro unito con qualche pastiglia. Un pezzo cilindrico vuoto al di dentro, ed ornato all'intorno con varie cose che non possono distinguersi, perchè parte sono involte nella terra e parte corrose. Altro pessa circolare con un foro in mezzo rotto in due pezzi; il colore superficiale del primo è giallo, e dall'altra verde, benchè la materia delle pastiglie sia di color bianco.

<sup>15</sup> PP 67 – VI.1.2 Termopolio di Perennino Ninferoide

<sup>16</sup> PP 67 – MN27845.

[Addendum p.155]

29 Settembre – *Bancone di una bottega la più vicina alla Porta, a sinistra della strada. Vetro compresso dalla materia volcanica.*

6 Ottobre – Si è lavorato levandosi del terreno da sopra nella bottega notata nel passato rapporto, e si è scoperto per intero verso la strada il bancone di fabbrica appartenente a questa, il quale è ornato nel suo esterno di due piccole nicchie, in ciascuna delle quali vi è fissata una testa di marmo: una descritta già nel passato rapporto, che avendola meglio osservata sembra che sia di donna con un ornamento a guisa

p. 244

di cuffia, alta la maschera con la capigliatura on 6; l'altra è pure di donna coronata di edera con le sue bacche, alta la maschera con sua capigliatura on 5. Fra queste due nicchie vi è un compartimento circolare con un marmo, ed il restante è dipinto con compartimenti che fingono marmi e con due vasi, restando il tutto chiuso da una cornice di legno, secondo tutti gl'indizj. Il bancone al di sopra è rivestito di marmo, e vi sono tre gradini per mettere in mostra le merci come si osserva negli altri, e si sono trovati tra di questi varj vasi di creta e di vetro tutti rotti, e le seguenti cose che si sono potute mandare al Real Museo. Una statuetta<sup>17</sup> sopra di una base rotta nella testa, nel braccio, e spalla sinistra ed alquanto lesionata, trovata fabbricata quasi sull'angolo del balcone, voltata alla Porta della città in atto di situarsi quasi a sedere, alquanto curvata e che preme le mani su i lati del ventre. Credesi che sia un Priapo, per avere con distinzione formata la parte che può determinarlo per tale, ed è di un fare egizo. La materia della quale è composto s[i]<sup>18</sup> non è di gesso, sarà di alcuna mistura che lo assomiglia; [] conosce di essere formata su cavo, ed è colorito sì nell'ester[ne] che nell'interno di verde con qualche vernice; l'altezza del[la] statuetta è di on. 11 sino alla spalla, il basamento è alto on. [] e largo on. 4 per 4½. Le parti che mancano a questa statu[et]ta, specialmente la testa, possono essere tutte ne'frantumi c[] si sono mandati al R. Museo. Di più si è trovato nello stes[so] sito. *Bronzo.* Un vaso alto on. 13, e di equal diametro nel[la] sua pancia, con bocca grande e tre piedi piccoli, e ques[to] vaso è alquanto rotto e lesionato. Una piccola serratura c[] piastra circolare, e varj pezzi di guarnizione dello stesso m[e]tallo, quali appartenevano ad una cassetta, che se ne so[]trovate le vestigia sopra del bancone.

[Addendum p.155]

6 Ottobre – *Seguita la descrizione del bancone sudetto. Gradini del medesimo con tre vasetti di creta e di vetro rotto. Statuetta di Priapo ivi, contro il fascino.*

13 Ottobre<sup>19</sup> – Sopra lo stesso bancone si sono trovati dipoi, continuando a levare il terreno: Una patera di bronzo, un vasetto, un anello, un chiodo anche dello stesso metallo. Un anello d'ineguale grossezza, che sembra di argento. Alcuni pezzi di strigili di ferro uniti colla ruggine. Due caraffine di vetro. Di creta invetrinata un cratere con due piccole anse, ornato esteriormente da due rami di quercia, di diametro on. 4 di altezza on. 3.<sup>20</sup>

<sup>17</sup> PP 68 – MN22607; CollMANN 1.1 p. 202 2 Ptah-Pateco .

<sup>18</sup> [ ] indicates letters missing from my photograph of this section. Letters put inside are what seems most likely from the context.

<sup>19</sup> PP 67 – VI.1.2 Termopolio di Perennino Ninferoide.

<sup>20</sup> PP 68 – MN 2260; Rami inediti fig. 48.

La Vega diary has entry for 31 March – Pagano 1997, 42.

20 Ottobre<sup>21</sup> – Si è evacuata interamente la bottega di sopra notata. Il bancone quale già è stato in parte descritto, continuando nell'interno della bottega, è ornato con alcune

p. 245

pitture grottesche in campo giallo, in mezzo delle quali resta espresso un busto di Mercurio col suo pileo caduceo e borsa. Nell'estremità del bancone vi è una fornacella, nella quale si è trovato fabbricato un vaso di bronzo, ed in continuazione di questa alcune minori per uso di metter tegami o vasi simili, de'quali si sono trovati molti frantumi. Le pareti della bottega, tutto all'intorno sono ornate con alcune poche solite pitture, e nella grossezza della porta sopra dei gradini del bancone vi è dipinto a chiaroscuro rosso un Mercurio molto patito.<sup>22</sup> Gli utensili di diverse materie, e molti frantumi di altri vasi di creta e di vetro restano la maggior parte in due scansie di legno trovate bruciate, una nel sito de' compratori, ed altra nel recinto del bancone dentro del quale vi erano anche 5 idrie, alte pal 2 ½ a pal. 4, una appoggiata all'angolo che forma il bancone, e le altre contro il muro nella scansia notata, quali non si sono mandate al Museo, come anche alcuni pezzi di graticola de ferro quasi unita al muro per mezzo della ruggine, ed altri pezzami di ferro forse spiedi. Tra i vasi, ciotole, e scudelle che vi si trovarono, vi si distinsero 4 in ciascuno de'quali vi era dentro del colore unito con qualche glutine, ed uno fra questi colori si conosce chiaramente essere *biadetto*. Un altro vaso molto grosso, quasi come una scudella con labbro tutto all'intorno, ma da una parte con quasi un becco; forse derviva per macinar colori. Dippiù molte scorze di conchiglie di diverse misure, alcuni pezzi di terra rossa con molte lastrarelle di varj marmi tagliati in diverse forme, forse serviti pel compartimento di qualche pavimento.

[Addendum p.155]

20 Ottobre – *Pitture sulle pareti della detta bottega. Scansi dove erano situati gli utensili ed I vasi. Vasi con colori.*

La Vega diary has entry for 20th October – Pagano 1997, 42.

27 Ottobre<sup>23</sup> – Si è levata quantità di terreno da sopra le abitazioni contigue alla descritta nel passato rapporto, e specialmente in un edificio che promette essere di qualche conseguenza, essendo fabbricato di grosse pietre di taglio.

[Addendum p.155]

27 Ottobre – *Pare che questo edificio sia la così detta casa del Chirurgo.*

La Vega diary has entry for 3rd March – Pagano 1997, 42.

10 Novembre<sup>24</sup> – Si è continuato lo scavo dell'edificio accennato nel passato rapporto, togliendosi del terreno da sopra la tonaca di un muro, che si crede sia del recinto del cortile: vi sono delle pitture a leggieri arabeschi in campo giallo, e nel mezzo di queste un tondo di on. 16 di

---

<sup>21</sup> PP 68 – VI.1.2 Termopolio di Perennino Ninferoide.

<sup>22</sup> PP 68 – Helb 359.

<sup>23</sup> PP 68 – VI.1.10 Casa del Chirurgo. PPM IV 53-83.

<sup>24</sup> PP 68 – VI.1.10 Casa del Chirurgo.

diametro, nel quale vi è espresso un buso di donna che tiene in testa come una cuffia o reticella di colore verde, ed accanto a questa vi è un Amorino in atto di accarezzarla al mento, e tiene di lato un bastone curvo.<sup>25</sup> Questa pittura è di cattiva maniera, e molto patita.

*10 Novembre – Pitture nel cortile dell'abitazione suddetta del Chirurgo.*

p. 246

*14 Novembre<sup>26</sup>* – Si è continuato lo scavo per la solita strada, e si sono evacuate alcune abitazioni laterali alla stessa. Nell'ingresso di un cortile immediatamente dopo la porta ove resta il Priapo, si sono trovati alcuni pezzi di bronzo di guarnizioni di porta, ed una moneta di modulo grande con testa di donna da una parte e leggenda AGRIPPINI·M·F·GERMANICI·CAESARIS, ed dall'altra parte S·C, e lettere all'intorno che non si distinguono. Dall'altro lato della strada, in un'abitazione ove restano alcune colonne, si è scoperta porzione di una stanza ove si è trovato: Un orecchino d'oro fatto a guisa di spigolo di arancio. Un vaso di bronzo ad un manico. Un cratere anche di bronzo a due manichi. Due imbuti, uno de'quali con anello ad uno de'lati per appendersi. Un cucchiarino. Un chiavistello; il tutto in bronzo. Un vaso quadro con bocca grande di vetro, ed un altro piccolo a guisa di tazzetta smaltato bianco. Due ogliari di creta.

[Addendum p.155]

*24 Novembre – Abitazione dopo la bottega col fallo. Oggetti trovati nel vestibule della casa detta delle Vestali*

*4 Dicembre* – Nella medesima stanza si è poi trovato un vaso di bronzo della forma a un dipresso delle pentole, ma circondato nel collo da un cerchio di ferro per sostenere un manico come da' caldai, o de' secchi.

*7 Dicembre<sup>27</sup>* – Nella parte posteriore del muro di detta stanza si è scoperto poi un pezzo di pittura con un puttino tutto nudo, che tiene con la sinistra un disco o canestro con dentro qualche cosa in campo nero, di circa pal. 1 ½ .

[Addendum p.155]

*7 Dicembre – Pittura di un puttino con disco nel vestibolo sudetto.*

*15 Dicembre* – in una stanza immediata alla descritta si è scoperto un muro tutto d'intelatura, che forma nella stessa stanza una divisione piccola, intieramente dipinto, come già incominciò a scoprirsi sin dal mese di aprile, secondo leggesi nel rapporto de'28 dello stesso mese. La parte principale di questa pittura in campo giallo è compartita con varj grotteschi, e nel mezzo vi è un riquadro alto pal. 2 ed on. 2 ½ e largo pal. 2, che contiene un giovane uomo, che credesi un Bacco perchè coronato di edera in gran parte nudo, quasi interamente coricato, sostenendosi alquanto elevato sopra della sinistra, e tiene impiegata la destra a reggere un panno rosso che gli copre porzione della cosce. Resta situata tale figura sopra di uno scoglio, che sta in mezzo a delle acque, e poco discosto dallo scoglio vi è un Genio, che tiene un

---

<sup>25</sup> PP 68 – AdE VIII 81, 361; Helb 1427b.

<sup>26</sup> PP 68 – inadvertently ascribed to 2<sup>nd</sup> November . VI.1.7 – Casa delle Vestali. PPM IV 5-49.

<sup>27</sup> PP 68 – VI.1.7 Casa delle Vestali.

limone.<sup>28</sup> La parte superiore dello stesso muro in campo bianco è comparito ancora con grotteschi ed arabeschi, e nel mezzo vi sta un giovane. Dall'altro lato della stessa stanza

p. 247

vi è un intonaco quasi interamente caduto, che ne resta solo una figurina in piedi.

[Addendum p.155]

*15 Dicembre – Pittura di Bacco ivi.*

*22 Dicembre*<sup>29</sup> – nella presente settimana si è evacuata interamente la stanza notata nel passato rapporto, e vi si è scoperto il pavimento di mosaico bianco, che ha nel mezzo un riquadro compartito di varie figure romboidi, parte nere e parte bianche. Nella stanza notata nel rapporto del 1 dicembre sono le tonache dipinte, benchè in gran parte cassate, col seguente ripartimento. Il basamento tutto all'intorno è sopra fondo nero ornato di arabeschi. La parte principale viene compartita da alcuni pilastri con architetture grottesche, in mezzo delle quali come da un parapetto resta affacciata una figura per pilastro: quattro di queste sono le più visibili; una resta in atto di suonare le tibie;<sup>30</sup> altra pare in atto di cantare ciò che legge sopra una carta che tiene con ambe le mani;<sup>31</sup> ed altre due tengono de'dischi, a quello che pare, con delle frutta. Fra due di questi pilastri vi resta un riquadro sopra campo rosso, nel quale si vede una donna che giace su della terra e si appoggia ad un sasso, che dimostra essere una Baccante per alcuni strumenti che gli restano contigui; un Satiro le sta vicino in atto di alzare un panno rosso che la ricopre.<sup>32</sup> In altri minori compartimenti, che restano fra li sopra descritti pilastri, si osservano alcuni Genj in atto di volere. La parte più alta è ornata di architetture grottesche in campo bianco, e nel mezzo vi è una figura in atto di stare quasi assisa sopra di un letto, che resta coperto da un baldacchino.

[Addendum p.156]

*22 Dicembre – Altre pitture nel vestibolo medesimo. Satiro con Baccante. Genj volanti.*

*29 Dicembre*<sup>33</sup> – Si è continuato lo scavo nella strada principale, e nell'interno dell'abitazione alla quale danno ingresso le due stanze notate nel passato rapporto; la parte scoperta pare porzione di un cortile lastricato di mosaico ordinario, ed ornato nelle mura con pitture nel seguente modo. Il fregio finge essere di marmi di varj colori; la parte principale è distinta parte da un campo rosso, e parte da uno nero, con sopra delle architettura grottesche e da leggieri arabeschi. In un compartimento determinato da taluni ornati si vede una donne, interamente vestiti di color verde con le orlature gialle, che tiene con la destra una maschera e con la sinistra un lungo bastone; la testa di questa

---

<sup>28</sup> PP 68 – MN 970; AdE VII 31, 139; Helb 1755; Ruesch 840; CollMANN 1,1 p. 142, 140 PPM p. 46-7 tav 83 attributes this (in Naples) with caution to Room 5a.

<sup>29</sup> PP 68 – VI.1.7 Casa delle Vestali. PPM p. 8 fig 10 & 11 has this as decoration of room 13.

<sup>30</sup> PP 68 – AdE VII 54, 55, 241, 245; Helb 1891, 1828.

<sup>31</sup> PP 68 – AdE VII 80, 357.

<sup>32</sup> PP 68 – Helb 546; PPM = Room 13.

<sup>33</sup> PP 68 - VI.1.7 Casa delle Vestali. Atrio 2. Has a note re the courtyard (cubiculo 23) 'Pitture della commedia e di Marte iva' MB I, 18; PPM p. 15 Tav 20 confirms this is the Atrium Room 20.

figura è intieramente patita. In altro compartimento vi è un uomo con barba pure del tutto vestito, che pare tenga in mano una spada, ma questa figura è molto patita e guasta.<sup>34</sup> Le altre parti di questo intonaco sono rovinate.

[Addendum p.156]

*29 Dicembre – Cortile dell'abitazione detta delle Vestali. Pitture della Commedia e di Marti ivi*

p. 248

## 1771

Entries for 5th and 12 January do not relate to Insula VI.1.

19 Gennaio<sup>35</sup> – Si sono scavate sino al piano 4 stanze del l'abitazione espressa nel passato rapporto con parte del cortile, e le stanze sono quelle verso ponente della medesima abitazione. In una che ha l'ingresso dalla strade si sono trovate delle idrie di creta, ma rotte. Le stanza più interna ha il pavimento di musaico bianco con varie liste nere, e le mura sono ornate con alcune pittura di poca considerazione. Tra gli altri oggetti che si sono rinvenuti nel cortile si distinguono n. 38 pesi, che hanno qualche cosa a bassorilievo, specialmente in 7 chiaramente si legge da un parte EME, e dall'altra HABEBISI la forma di questi pesi è come quella che hanno i bottegai moderni, e sono lunghi on  $2 \frac{2}{3}$  larghi ragguagliatamente on. 1, e grossi on  $1 \frac{1}{2}$  e tutti hanno un foro come per passarvi qualche spago. Sono di peso quais eguale da on  $13 \frac{1}{8}$  ad on. 16, che ragguagliatamente pesa ciascuno on  $14 \frac{1}{2}$ .

[Addendum p.156]

*19 Gennaio – Cortile e stanze della così detta casa del Chirurgo. Pesi di piombo con iscrizioni rinvenuti nel cortile della medesima.*

26 Gennaio<sup>36</sup> – Si è continuato lo scavo nella solita abitazione, dove si è scoperto in un ingresso del cortile opposto al principale, un pavimento di musaico bianchi con alcuni compartimenti neri ornati de varj intrecci, e nel mezzo vi è un quadrato di pal. 3 ed on. 7 con quasi una stella circondata di alcuni ornamenti, ed è questo pavimento alquanto

p. 249

patito. Il notato edificio è un de' migliori che sino ad ora si sia scoperto, sì per la sua costruzione ed ornato, che per essere conservate le mura fino ad un altezza, che può formarsi un giusta idea di come avea de restare nel suo essere.

[Addendum p.156]

*26 Gennaio – Tablino. La suddetta abitazione è una delle migliore finora scoperte.*

2 Febbraio<sup>37</sup> – Continuandosi lo scavo nella stessa abitazione, si sono evacuate 4 stanze.

The same entry notes excavation on the other side of the street with an interesting set of amphora.<sup>38</sup> Break in transcript.

<sup>34</sup> PP 68 – Helb 316.

<sup>35</sup> PP 68 – VI.1.10 Casa del Chirurgo.

<sup>36</sup> PP 68 – VI.1.10 Casa del Chirurgo.

<sup>37</sup> PP 68 – VI.1.10 Casa del Chirurgo.

p. 253

*20 Aprile*<sup>39</sup> – Si è lavorato nella solita abitazione dentro della città, ove si è evacuata una stanza delle più grandi di essa. Le mura della stanza restano dipinte con alcuni compartimenti in campo giallo, e tra le varie figure che vi dovevano essere, due solo rimangono in atto di volere, ma molto logore e pattite. Ne' mezzi di tre facciate delle stesse mura si riconosce

p. 254

essere stati riportati de' quadri pure di stucco, ed uno forse intelerato di legno, secondo i segni restati nel muro; ma di tutti questi non se ne sono trovati che de' frantumi nelle rovine, essendosi intieramente distaccati da proprj siti; il pavimento di detta stanza è fatto di lastrico di mattoni pesti, ove sono incastrati de' pezzi di marmi a varj colori, di figure quadrate ed esagone. Nella stessa stanza si sono trovati. *Argento*. Un circolo del diametro di on. 4 ½, nel quale vi sono espressi a bassorilievo de' Genj alati in atto di scherzare, ed uno sta sonando due tibie.<sup>40</sup> *Bronzo* Un cratere a due manichi. Un vaso come per misure a due manichi. Due cardini di porta con corrispondenti piastre. Due Scudetti, in uno dei quali è insinuato un occhio con anello. Una zampa di leone unita ad un pezzo a squadra, per piede di qualche mobile. Un pezzo curvo servito per fermaglio di una maniglia al lato di un vaso. Un chiavistello. Si sono pure trovati avvolti dentro di qualche cosa tutta infracidita, i seguenti pezzi che si credono essere istrumenti da cerusico. Due molle negli estremi dentate, di lunghezza circa on. 7. Parte di un istrumento, che pare la metà di un molletta di ferro, ed ha il manico di bronzo, lunga in tutto on. 4. Una spatola a fronda di ulivo, lunga on. 8. Altra spatola lunga on. 4, alla quale le manca un ferro, cui si conosce restava unita. Tre gammauti per tagliare fatti a guisa di piccioli coltelli, con li manichi di bronzo e le lame di ferro, ciascuno lungo on. 5 ½, le lame sono fra di loro unite per mezzo della ruggine, e due manichi restano distaccati dalle corrispondenti lame, due altri gammauti della misura in circa degli descritti, e quasi della stessa forma, non variando che per essere curve le lame in diverse maniere; li manichi però ne restano distaccati. Un istrumento come quello che ora si usa per cavar sangue ai cavalli, con il corpo tutto di bronzo e la punta di ferro, lungo on. 5 ½. Tre istrumenti come taste ma uncinati, lunghi in circa on. 7. Un tubo di forma conica lungo on. 8, di diametro maggiore min. 3, minore min. 1. *Ferro*. Un' accetta. Due pezzi di coltelli, Altro pezzo con porzion di manico. *Marmo*. Una testa di donna con capelli cinti da nastro, che le pende sopra le spalle. Un mortajo con tre manichi e becco da un lato, di diametro on. 7, col macinello corrispondente.

[Addendum p.156]

*20 Aprile* – Si scovre la più grande stanze della casa detta del Chirurgo. *Quadri di stucco intelerati nella stanza sudetta. Pavimento ivi. Gli oggetti descritti furono trovati a' 6 aprile corrente, come si rileva dal Giornale di La Vega. Istrumenti chirurgici nella medesima stanza.*

---

<sup>38</sup> PP 69 – VI. Ins Occ.

<sup>39</sup> PP 70 – VI.1.10 Casa del Chirurgo.

<sup>40</sup> PP 70 – MN 25488, Incorrec reference provided for AeE – see p. 284 at the end of the discussion of LXXIII. LXXIV.

p. 255

16 Maggio<sup>41</sup> – Si è evacuata una stanza dell'abitazione dentro della città, cioè del Chirurgo, della quale resta il zoccolo dipinto in campo nero con alcuni riquadri ed arabeschi, e con sette figure alcune di donne ed altre di Genj molto logore. Tra gli oggetti ivi trovati vi erano due pezze di vetro dipinti, e con dell'oro.

[Addendum p.156]

16 Maggio – *Vetro dipinto con oro nella casa del Chirurgo.*

p. 256

22 Giugno<sup>42</sup> – Si è continuato lo scavo della solita abitazione ne Chirurgo dentro la città, e si è scoperto un giardinetto e due stanzolini allo stesso contigui, uno de quali è interamente dipinto con la seguente disposizione.<sup>43</sup> Tutto all'intorno vi è un basamento di colore rossiccio, ornato con vasi ed arabeschi. Sopra questo si elevano delle architetture grottesche con campo giallo, che distinguono ciascuna facciata in tre spazj, fuori di una facciata ove resta la finestra; e posano sullo stesso basamente delle tigri e delle maschere. Negli spazj fra queste architetture vi sono dei quadri, cioè nei tre che formano li mezzi delle rispettive facciate con delle storie come appresso, e negli altri de' circoli con teste. La parte la più alte delle pareti, o sia il fregio, è ancora ornati con architetture grottesche e con delle figure, una fra le quali è un Bacco. In uno de' quadri di sopra espressi,<sup>44</sup> qual'è per ciascun lato di on. 16, vi si vede una donna ben panneggiato, che è assisa a dipingere, tenendo con la destra un pennello in atto d'intingerlo in alcuni albarelli, che restano riposti dentro un cassetina, e con la sinistra tiene qualche cosa di color bianco della forma quasi di un disco. Avanti ad essa vi è un erme barbuto ricoverto da un panno, che tiene in una mano un vaso, e con l'altra un bastione. Tra l'erme e la donna vi è un fanciullo con tavola, nelle quale vi resta dipinta una figurina. Il campo di questo quadro vien formato da alcuni pilastri, e fra questi si osservano due donne, una con testa velata e tutta avvolta da una sopravveste, che ha in mano come una fronda; l'altra anche vestita alza l'indice della sinistra verso la bocca. In altro quadro si vedono due figure assise, ed altra che tiene con ambe le mani come una carta, ma altro no vi si vede per esser tutto cassato.<sup>45</sup> Nel terzo quadro non vi si distingue cosa alcuna, per essere tutto corroso;

p. 257

tutta la stanza, e specilmemente il quadro che vi si distingue, è di un bellissimo lavoro.

[Addendum p.156-7]

22 Giugno – *Si scopre un giardinetto e due stanzini contigui nella casa del Chirurgo. Pitture in uno de' cennati stanzini. Pittura esprimente [p. 156] una donna che dipinge, raporta dagli Accademici Ercolanesi. Lo stanzino dipinto che si è descritto, restando in situazione da potersi coprire ed anche custodire, facendovisi il suo tetto, porta, e finestrino, come effettivamente era prima, il La Vega propose: che poteve lasciarsi intermante come si era trovato, dovendo essere come cosa molto*

<sup>41</sup> PP 70 – VI.1.10 Casa del Chirurgo.

<sup>42</sup> PP 70 - VI.1.10 Casa del Chirurgo. Amb 19.

<sup>43</sup> PP 70 – AdE VII 82, 365, PPM p. 73 has this as Ambiente 19.

<sup>44</sup> PP 70 – MN 9018, AdE VII, 1,5; Helb 1443, CollMANN 1,1, p. 138, 1090, PPM IV 75, 46.

<sup>45</sup> PP 70 – Helb 1459.

*graziosa di soddisfazione al pubblico. Ma nel caso si credesse non doversi lasciar cosa di qualche merito in pompeii, quello solo avrebbe potuto tagliarsi in questo stanzino, il quadro cioè ben conservato, giacchè tutte le altre cose altro pregio non avevano che quello della combinazione, la quale viene a mancare nel tagliarsi in pezzi. In tutte le maniere dunque che si stimasses, egli credeva convenientissimo di far disegnare per intero le facciate di questo stanzino, meritandolo per molte considerazioni specialmente per essere dei più intatti finora trovati; ed inoltre di disegnarsi gli avanzi delle pitture che adornavano l'atrio e sue stanze essendovi in tutte delle caratteristiche, che possono determinare l'uso de'luoghi nei quali sussistono.*

6 Luglio<sup>46</sup> – In seguito si sono evacuati due stanzini ed un corridore che dà loro ingresso, proseguendosi lo scovo in continuazione dello innanzi descritto, e vi si sono trovati: Una patera di bronzo con sue manico. Quattro pezzi dello stesso metallo che si piegano a squadra, con occhi agli estremi per fermarsi, che forse appartenevano a serrature. Un macinello di marmo, che termina in un dito piegato. Due vasetti di creta. Un caraffa di vetro. Un pezzo di avorio con porzione di manico di coltello.

[Addendum p.157]

6 Luglio – *Altri due stanzini ed un corridojo nella casa del Chirurgo.*

---

<sup>46</sup> PP70 – VI.1.10 Casa del Chirurgo .

## 1775-6 Tourist Accounts

After July 1771 there was a pause in the excavation in this part of Pompeii, and the focus of work moved to the Theatre and Temple of Isis area where it was hoped more suitable works of art would be forthcoming. In these years the part of the Insula VI.1 area that was excavated and the tombs by the Porta Ercolano became a tourist attraction. Reproduced here are two early accounts of visits made shortly after the first campaign of excavation in the insula.

The first is taken from the Marquis de Sade's *Voyage d'Italie*. He spent the winter of 1776/7 in Naples. The following is his account of visiting Insula VI.1. The account starts at the point at which he has finished visiting the Temple of Isis.<sup>47</sup>

‘On quitte les fouilles après avoir vu ces objets, et après avoir parcouru aux environs d’un mille dans la campagne qui recouvre cette vile infortune, on arrive à un autre de ses extrémités, à laquelle sont aujourd’hui les travailleurs.

Là, s’offrent jusqu’à la hauteur des premiers étages, plusieurs maisons de particuliers, singulièrement bien conservées et dans lesquelles se voient des fresques dont la fraîcheur étonne. La maison du chirurgien, dans laquelle furent retrouvés tous les instruments de son art, que l’on voit au Museum, est celle dans laquelle la distribution des appartements se distingue les mieux. On y voit à merveille l’emploi de toutes ces pièces, son laboratoire, sa salle, son jardin, sa cuisine, son cabinet; tout se reconnaît au mieux. On a couvert cette dernière pièce pour en conserver les peintures qui vraiment méritent de l’être, tant par leur mérite réel que par la singularité de leur conservation. On y voit de petits médaillons en paysage d’une délicatesse admirable; les arabesques y sont agréables, et la sculpture que décore la corniche d’une légèreté surprenante. La mosaïque de ce cabinet est absolument dans son entier. Cette maison est à l’entrée d’une rue qui conduit à une des portes de la ville. De droit et de gauche de cette rue sont des bâtiments, dont plusieurs sont presque aussi bien conservés que celui-là. On y voit des cafés, des boutiques, une maison de Plaisir dont l’enseigne est l’image du dieu qui la produit. Sur le pavé se voit encore l’impression des roues des voitures, ce que fait juger au juste de la proportion de la voie antique, que l’on voit être de quatre pieds deux pouces. Enfin, après une suite peu étendue de logements, on arrive à la porte de la ville, ..’

The second describes a visit by François de Paule Latapie who visited at approximately the same time as the Marquis de Sade. It is taken from his account of what he saw which he described in a letter he sent home which was read to the Académie de Bordeaux in 1776.<sup>48</sup> The account again starts after he has visited the Theatre and the Temple of Isis. He describes taking a carriage with a guide through fields of lupins to the area around the Porta Ercolano. Interestingly he notes that, in his view, one of the dangers to the ancient city is that it is thinly covered by soil and so the upper parts of the buildings are damaged through cultivation.

‘Cette partie occidentale des fouilles est très curieuse à mon gré parce qu’elle a été parfaitement déblayée jusqu’à l’ancien sol et qu’on peut se promener l’espace d’environ 80 toises dans un ru Romaine telle qu’elle existait il y a 1700 ans, entrer dans les maisons que la bordent de part et de autre et en examiner les distributions. Il est vrai qu’on n’y voit que des rez de chaussée: mais il est vraisemblable que ses maisons ne s’élevaient pas beaucoup et que d’ailleurs les étages supérieurs étoient à peu près distribués et ornés comme ceux d’en bas. Cette rue est, dit-on, la continuation de celle dont j’ai déjà parlé, c’est à dire une portion de la branche de la voie Appienne, et pavée des mêmes pierres, dont le plan commun est aussi uni que si cette voie avait été construite d’hier.

Chacune des maisons qu’on a nettoyées a quelque chose de particulier d’intéressant. Mais il faut convenir de bonne foi que l’intérêt que tous ces monuments inspirent vient moins de leur beauté que du spectacle rare qu’ils présentent aux amateurs de l’antiquité, car il n’existe encore nulle part rien de semblable, et Rome elle-même, n’a rien en ce genre qu’on puisse comparer à la petite ville de Pompeii, quoique la plupart des maisons découvertes jusqu’à présent le long de cette rue fussent très ordinaires, et presque toutes des boutiques où l’on a trouvé quantité de petits meubles à l’usage des anciens. On les a enlevés pour les transporter à Portici, ainsi que les plus belles peintures à fresque qui ornoient les murs. J’ai vu avec peine qu’on a confondu dans cette immense et unique collection les antiquités de Pompeii avec celles d’Herculaneum, de sorte que les curieux et peut-être même ceux qui seront chargés de les publier ne pourront les distinguer par la suite. (*Note*: Une

---

<sup>47</sup> Thomas 2008, 275-6.

<sup>48</sup> Barrière *et al* 1954: 233-5.

attention aussi utile au public que peu fatigant auront été d'indiquer dans chaque pièce déblayée tous les meubles qu'on y a trouvés, ainsi que les inscriptions, en graveant cette liste sur de petites plaques de métal ou de marbre incrustées au murs ou suspendues. Cela eut jeté infiniment d'intérêt sur ce local).

Les pièces sont partout fort petites, et il paroît par les autres monumens antique qui existent à Rome et dans le reste de l'Italie que c'étoit le goût general de ces tems là, même pour les temples, ce qui me paroît surprenant. Parce que la chaleur du climat, à peu près aussi forte alors qu'elle l'est aujourd'hi devoit porter naturellement les anciens à construire de vastes appartemens, comme font les Italiens de ce siècle-ci.

A un centaine de toises de distance de la rue, avant d'y arrive, on trouve un maison antique qu'on achève actuellement de déblayer. Les pièces en sont plus grandes que celles des autres maisons de la rue, et revêtues de marbre dans les endroits les plus apparens. Les mosaïques en sont aussi plus soignées et mieux dessinées. On a déterré dans cet endroit là des squelettes de chevaux. Parmi les maisons les plus remarquables de la rue est celle qui paroît avoir appartenu à un chirurgien, par la collection à peu près complete d'instrumens de chirurgie qu'on a trouvés dans une petite chamber au fond et que j'ai considérés avec plaisir au muséum de Portici. Ces instrumens sont une découverte qui peut devenir excellente pour l'éclaircissement de certains passages obscurs de Celse, d'Arétée, et des autres auteurs anciens qui ont écrit sur les matières chirurgicales. Cet chamber ainsi que les autres de la même maison est voûtée et ornée d'arabesques très joliment dessinées. La cour est petite et pavée en mosaïques, avec le receptacle quarré au milieu destine à l'écoulement des eaux. On voit encore à l'entrée de la porte, sur le seuil, mais en dedans les petits cylindres creux de fer sur lesquels poroient les gonds. Ils on environ 2 pouces  $\frac{1}{2}$  de diameter. L'entrée est assez étroite et bordée de petites chambres destinées sans doute aux esclaves qui fesoient la fonction de portiers. Les autres pieces sont aussi très petites, et toutes à peu près quarrées. On voit encore dans la cuisine la centre sur le fourneau, dispose comme les nôtres, et à côté le lavoir où l'on jettoit l'eau. On a laisse encore quelques peintures dans cet endroit là. Elles représentent un énorme serpent et deux hommes qui écorchent un animal. A côté est un très petit jardin en boyau d'environ 15 pieds et entouré d'un canal pour l'écoulement des eaux.

Une autre maison qui paroît avoir été à peu près ce que nous appelons un caffè, a un petit établi sur la rue, orné de têtes de marbres et de vases peints. Ce petit établi est couvert de plaques de marbres colorés avec des gradins destinés à placer des liqueurs. Son extrémité intérieure a un creux demi-sphérique d'environ 8 pouces de diameter, et destiné à faire chauffer l'eau, ainsi que 4 autres creux plus petits et places un pied plus bas. Au Levant de la maison est un grand banc de pierre fixé au mur et où s'asseyoient les novellistes de Pompeii; car ce caffè étoit avantagement situé sur la maîtresse rue et à l'entrée de la velle.

La maison la plus singulière est celle sur la porte de laquelle est sculptée un priape de pierre (*monstrum horrendum cum testibus maximis*) de grosseur démesurée et placé perpendiculairement; ce signe indique assez un lieu de débauche. Les pièces en sont fort petites et fort coupées. Il y reste encore des lieux communs qui répondent obliquement à une cave placée sous la rue. Sur d'autres maisons à droit et à gauche on voit des mots en lettres courantes romaines tracées en rouge et dont j'ai déjà parlé.

## 1783

La Vega diary has entry for 8th November – Pagano 1997, 79.

*13 Novembre*<sup>49</sup> – Sendo terminata di scavare la nota abitazione, si è principiato lunedì passato lo scavo, levando terra da sopra l'abitazione contigua alla Porta della città, dal lato della strada che corrisponde a settentrione, dove già erano scoperte due stanze; una di esse era una bottega da vendere acque calde.

*20-27 Novembre* – Come nel passato rapporto senza novità.

La Vega diary has entry for 13 December – Pagano 1997, 79.

*15 Dicembre*<sup>50</sup> – Si evacuò una stanza dell'abitazione che si sta scavando in presenza di S.A.R. la Duchessa di Parma e si trovò ciò che segue. *Bronzo*. Un vaso rotto e lesionato in alcune parti, con due maniglie distaccate che rappresentano delle figure in atto di combattere, il vaso è alto on. 15 e  $\frac{1}{2}$ , diametro nella bocca on 14  $\frac{1}{2}$ , nel fondo on 5  $\frac{1}{2}$ .<sup>51</sup> Questo ha alcuni segni dintorno, e posava sopra un piede rotto in due pezzi alto on 8, largo nella base on. 10  $\frac{1}{2}$ , e nella parte che poggia il vaso on. 3  $\frac{1}{2}$ . Questo pure tiene segni comme lettere. Tre ciampe che forse l'appartenevano: l'intero piede comprese le ciampe e basette è alto on 11  $\frac{1}{2}$ . Altro vaso as uso di marmitta più rotto e maltratto, cui manca il manico ch'era di ferro, alto on 7, diametro maggiore on. 12, nella bocca on 9  $\frac{1}{2}$ . Un spezie di pignatto tutto rotto alto on. 5  $\frac{1}{2}$ , gli manca l'orlo col manico. Un manico sciolto, Un pozonetto più rotto col manico, alto on 5 diametro on. 7. Altro piccolo pozonetto col manico più lungo e rotto nella estremità fondo on. 2 diametro 3  $\frac{2}{5}$ . Altro pozonetto col manico situato a perpendicolo sul labro del vaso stesso, fondo on. 3, diametro on. 5  $\frac{3}{5}$ . Due vasi di misura, uno con due manichi alto on. 9  $\frac{1}{2}$ , diametro nel ventre on 6 e nella bocca

p. 19

on 3  $\frac{2}{5}$ . E l'altro ad un manico sciolto e con becca alto on. 7  $\frac{1}{2}$ , diametro nel ventre on. 5 e nella bocca on. 3. Una stadela con più catenelle, su piatto, peso, crocchi ed anellucci che gli appartengono, molto ammassato dalla ruggine ed altre delle dette parti sciolte. Un puttino mancante di un'ala ed altri estremi mangiati dalle ruggine. Un pezzo che non comprendo, e vi è un animale quadrupede legato dalla ruggine. Tre basette come quelle di un candrlabro. Due campanelle come di pecorello. N. 7 piccolo scive. Un piccola tenaglia o mollo. Due serrature con loro lucchetto. N. 6 anelletti uno di esse grande. N. 6 diverse scudetti. Ed una quantità fi frantumi di varie cose e chiodi. Due tondi come pecchi, di diametro on 5  $\frac{1}{4}$ . *Pietra*. Una piccola aretta, alto on. 8 rota la testa, e tutta consumata e sfigurata credo dal fuoco. Ed altro pezzo della stessa pietra. *Vetro*. Una caraffa col collo lungo, ed un quantità di coralli e bottoni. *Creta*. Una lucerna ad un luminello, ed un vaso come per incensare.

[Addendum p.165]

<sup>49</sup> PP 80 – VI.1.2 Termopolio di Perennino Ninferoide.

<sup>50</sup> PP 81 - VI.1. Termopolio di Perennino Ninferoide.

<sup>51</sup> PP 81 – MN 73146; Rami Inediti, fig. 89, MB VIII 15, Ruesch 1610, CollMann 1.1 p. 186 100 situla.

15 Dicembre – Comincia a scoprirsi un'abitazione contigua alla Porta della città, dal lato della strada che corrisponde a settentrione. Il vaso è a guisa de'nostri rinfrescatoj con piede tornito, e con due manichi. Ha verso il labbro una fascia racchiusa da alcuni intrecci, ed ornati con aste e scudi ovati, in ciascuna de'quali vi sono die fulmini di argento, che nascono da borchietta di rame, e lo stesso ornato resta all'intorno del piede. Ognuno dei manichi è legato al corpo del vaso per mezzo di una catenella formata da cartocci e teschio di bue, ed abbracciano due scudi con fulmini di argento, e due aste ben anche di argento. In ciascuna di dette catenelle posano due gladiatori in atto di combattere co'parazonj, e vi si leano fra loro mediante li scudi, che ambi sostengono col braccio sinistro. Questo vaso è di rame giallo, compreso il piede ha di altezza pal. 1.3 3/5, di diametro alla sommità pal 1.2 1/2; è molto calcinato e rotto in più punti, e restano distaccati I manichi. Il basamento dello stesso vaso è lavorato al torno, e sostenuto da tre zampe di leone che posano su altrettante basette circolari, ed è ornato anche questo in una fascia con scudi simili a quelli del vaso. Ha di altezza on. 11 1/2, diametro della parte inferiore on 10 1/2, e nella superiore on 6 1/3. Anche questo basamento è molto calcinato e rotto in più parti, e restano distaccati molti pezzi, che erano legati con saldatura.

La Vega diary has entries for 13th and 27th December – Pagano 1997, 79-81.

18-31 Dicembre – Si è continuato a levar senza alcun trovamento.

## 1784

Entries for the 8th January and 12th February do not relate to excavations within Insula VI.1.

Addendum p. 166.

13 Febbraio – Quando fu nella casa, dove si scavo la prima volte che venne l'Imperatore Guiseppo II a vedere queste medesime antichità (essendovi anche ritornato ai 5 del p.p. gennaio), domandò al sig. Perez Conde, che avrebbe desiderato si fosse trovata qualche cosa in sua presenza. Subito si mandò l'opera verso la Porta della città, a tentare lo scavo nell'abitazione contigua alla medesima; e mentre si andava al divisato luogo vendono tutto, il Perez gli fece comprendere, che il ritrovare non era sempre, e che ne giorni di giovedì si fanno le ricerche, quando vi è qualche sito approntato, come in effetti jeri mattina si era già mandato il rapporto al Direttore con una iscrizione in marmo. Arrivato al luogo destinato, si fissò con molto piacere ad osservare come si scavava, e si trovò un langellone a due maniche, ed una ciotola rotta. Ordinò quindi il pranzo, e che frattante si fosse continuato lo scavo, dove dopo il pranzo sarebbe ritornato. Il pranzo si pose nel casino, e propriamente nella stanza semicircolare, ritirandosi il sig. Perez Conde nel cortile per sedersi, non potendo più reggersi per la stanchezza. Il pranzo fu rinfreddato, second se ne accorse lo stesso Perez nelle volte chi si fece vedere. Verso il fine della tavola il Re gli fece dire, che non occorre che la gente si affaticasse ulteriorment, perchè essendo tardi voleva partire. In tutte le parti mostrò gran piacere, ma si spiegava più in francese che in italiano. [then continues about the amount of money distributed].

La Vega diary has entries for 14 February – Pagano 1997, 81.

Part 2 p. 20

19 *Febbraio*<sup>52</sup> – Fatto uno scavo in presenza di S. M. Il Re di Svezia nell'abitazione contigua alla Porta della città, si trova un langellone di creta a due manici alto pal 2. di diam. Alla pancia pal. 1 e all' bocca on. 3.

La Vega diary has entries for 21st February – Pagano 1997, 82.

26 *Febbraio-7 Aprile*<sup>53</sup> – Si è continuato lo scavo nell'abitazione contigua alla Porta della città, senza novità.

La Vega diary has entries for 3rd April – Pagano 1997, 82.

15 *Aprile*<sup>54</sup> – Continuandosi a levare terra da sopra l'abitazione contigua alla Porta della città, si è trovato tra ruine cadute da parte superiore. *Bronzo*. Una patera coppata di diam. on. 5 tutta rotta anche nel manico. Vasetto cilindrico di diam on 2  $\frac{1}{5}$  tutto calcinato, con dentro una specie di luminello cilindrico, ed alcuni piccoli frammenti di lastrarelle. *Crete*. Una lucerna ad un luminello con manico ad anello e corpo tondo, e ornata da un busto di giove che posa su di un'aquila; è impatinata verde, è di diam. on. 5  $\frac{1}{2}$ .<sup>55</sup> Frammenti di gran lucerna a due lumi, con Diana su di un carro tirato da due cervi e due cerva: tiene Diana con la destra un dardo grande, colla sinistra una face, ed ha la faretra dietro le spalle. Questo frammento è in due pezzi.<sup>56</sup> Avendo impiegata l'opera in pulire il sotterraneo dell'abitazione ultima scoperta in giornata di mal tempo, si trovò ciò che segue. *Bronzo*. Un anelletto, una borchietta di diam. min. 4 con pezzetto unito. N. 13 bollette, 3 di modulo grande, 8 di modulo mezzano, due di modulo piccolo, una verghetta, un grosso chaivistello, due chiodi, un pezzo in forma di carrucola di diam. on. 1  $\frac{1}{5}$  con perno nel centro, un ammasso di ferro con pezzo di bronzo legato, altro ammasso con anello e pometto di bronzo, un anello di bronzo di diam. on. 2  $\frac{1}{2}$  alla quale era legato forse l'anello, borchia circolare di lastra con perno nel centro di diam, on, 2 , lastrarelle centinata con perno nella parte posteriore, unito alla quale vi è vestigio di legno. *Oss*. Due pezzi torniti di forma sfusata, uno lungo on. 6 ed altro on 4  $\frac{1}{2}$ ; un pezzo a foggia di una stecca per busto di una donna, che alla parte più larga ha varj segni lungo on. 9; pezzetto di stinco; un pezzetto arcuato a foggia di corno, che non sono sicuro se veramente sia di osso.

Part 2 p. 21

*Crete*. Ciotola di terra colorita rossa di diam. 5 on. 1/5 alta on 2  $\frac{1}{2}$  , che si stringe quasi conicamente verso il fondo; lucerna ad un lume con boccaglio largo e manico ad anello, ornata con busto di donna a bassorilievo lunga on. 4.

La Vega diary has entries for 17th April – Pagano 1997, 82.

22 *Aprile-27 Maggio* – Si è levata terra da sopra l'abitazione consaputa alla Porta della città, si è terminato a evacuare il sotterraneo dell'abitazione ultima scoperta, e si sono tolte vie le ripe cadute, senza novità.

---

<sup>52</sup> PP 81 – VI.1.2.7.

<sup>53</sup> PP 81 – VI.1.2.7.

<sup>54</sup> PP 81 – VI.1.2.7.

<sup>55</sup> PP 81 – MN 22569.

<sup>56</sup> PP 81 – AdE VIII 21, 118.

3 *Guigno*<sup>57</sup> – Si sono evacuate due stanze appartenenti all'abitazione contigua alla Porta della città, situate all'intorno della stanza che si evacuò in presenza di S.A.R. la Duchessa di Parma. La prima di queste pare per uso di cucina, essendovi come un focolajo ed un gettatajo per acque: tiene il pavimento di terra e la tonica bianca, con alcune riquadrature di lenze rosse e gialle con alcuni mascheroni, tutto ordinario e rovinato. Non avendo trovato cosa alcuna in queste due stanze, facendo dei depositi della terra, ho stimato evacuare altre tre stanze. Una appartenente alla medesima abitazione tiene il pavimento di mattoni pesti, tonica gialla e zoccolo nero, tutto rovinato e caduto e senza novità. E le altre due appartengono all'abitazione susseguente: la prima di queste due stanze tiene il pavimento di mattoni pesti, tonica bianca con riquadrature di lenze rosse e di colore di caffè con alcune frasche. La secunda ed ultima è consimile alla descritta, ed in questa si è trovato ciò che siegue. *Bronzo*. Due monete una di diam. min. 6 e l'atro 4. N. 4 anelli due di diam on. 2 altro di diame. 4 e l'atro 3. Tre chiodi ed una quantità di varj frantummi. *Ossso*. Un pezzo circolare e sottilissimo di diam. min. 4. *Creta*. Un vaso con un manico, come per uso di langella, ed altro diverso vaso a due manichi. *Vetro*. Una caraffa senza manico.

[Addendum p.166]

3 *Giugno* – Si scoprono altre due stanze dell'abitazione, contigua alla Porta della città, dal lato di settentrione. Di queste la prima sembra esser quel termopolio, che si riconosce della casa delle Vestali,

La Vega diary has entries for 5th June – Pagano 1997, 82-3.

9 *Guigno-15 Luglio* – Si è ripreso lo sfratto della terra tra la casa immediata alle Porte e dette Porte, camminando sempre col taglio ad incontrare le mura della città, senza novità alcuna.

22 *Luglio*<sup>58</sup> – Si sono evacuate due stanze appartenenti alla terza abitazione, vicino le Porte della città nel lato di settentrione. La prima con pavimento di mattoni pesti e tonica bianca, tutto ordinario: vi si è trovato. *Bronzo*. N. 5 monete, cioè 4 mezzana di Domiziano Cesare, altra mezzana coperta di ruggine, e tre piccole coperte di ruggine. Due campanelli come di pecore, uno de' quali ha il battaglio di

Part, p. 22

ferro, alti on. 4 diam. on. 2. Un vaso con collo stretto corpo grosso e boccaglio stretto, della forma di quei de' boccali alto on. 9 diam. nel ventre on. 9. Una piccola basetta tornita. Una borchia di diam. on. 2 ½. Una pinzetta. Un pezzo convesso da un lato e piano dall'altro, che ha in uno de' suoi estremi la testa d'un serpe e l'altro estremo manca, lungo circa on. 9 ½ forse tasto. Ed un chiodo. *Ossso*. Un pezzo tornito con testa quadrangolare ornata con alcuni intagli lungo on. 9 2/5, forse per capelli di donna. *Vetro*. Un bottone ossia un pezzo concavo da un lato e piano dall'altro. *Creta*. Un vaso a due manichi posti quasi a metà della pancia e con bocca stretta, ed altro piccolo vasetto. La seconda stanza tiene il pavimento di polvere fina di mattoni pesti con alcune linee di musaico, che incrociandosi obliquamente formano tanti mostaccioli. In aspetto dell'ingresso a questa, nel mezzo vi è un quadretto di un pal. e ¼ in

---

<sup>57</sup> PP 81 – VI.1. 2 Termopolio di Perennino Ninferoide as 3<sup>rd</sup> June ref – then VI.1.7 Casa delle Vestali as 5<sup>th</sup> June and referencing the La Vega diary entry below.

<sup>58</sup> PP 81 – VI.1.7 Casa delle Vestali.

quadro, e dentro a questo fa un tondo, viene formato di pezzi di vetro, ma di dentro ve ne è un solo come uno specchio circolare. D'intorno a queste vi sono più quintagoni e quadretti che l'ornano, ognuno di essi con varj lavori al di dentro, il tutto di vetro e pastiglie di varj colori e molti sono consumati.<sup>59</sup> La soglia d'ingresso a questa stanza è di mosaico nero, le toniche gialle con alcuni ornati di architettura, il zoccolo nero con alcune riquadrature di liste bianche e rosse con alcuni frondami, uccelletti e delfini, ma molto mancante. Si è trovato in questa stanza. N. 2 pedagne di bronzo, lunghe on 6 ½ e larghe on 3 ½ ed alte on 3 ½ solite dei lettisternii o simili mobili, ed alcuni pezzetti di talco.

[Addendum p.166-7]

*22 Luglio – So scoprono due stanze appartenenti alla terza abitazione vicino alla Porta di Pompei, nel lato settentrionale. Questa è quella chi va sotto il nome delle Vestali. Curioso mosaico di vetri e pastiglie in una delle suddette stanze, con un specchio in mezzo.[p. 467] Questa camera pare che fosse addetta all'uso di mangiare, ossia un triclinio.*

*29 Luglio<sup>60</sup> – In questa settimana si è impiegata l'opera in trasportare la terra depositata dallo scavo delle due stanze notate nel passato rapporto. Nella stanza dove resta un quadretto nel pavimento come specchio, vi stanno due porte contigue l'una all'altra, che corrispondono al cortile della medesima abitazione, le quali ho stimato pulire per osservarne le soglie. Nella più grande porta è un quadrilungo formato da una fascia di mosaico nero, e l'interno del quale è di mosaico bianco; veniva ornato da due delfini di mosaico nero e nel mezzo un'ancora. Ma sendo mancante una quasi metà di detta soglia a causa delle ruine, esiste solo un delfino con l'ancora. Nell'altra porta piccola vi è la soglia di una pietra nera, nella quale si sono trovate due piastre con tondi per il gioco delle porte.*

[Addendum p.167]

*29 Luglio – Mosaico con due delfini, ed in mezzo di essi un'ancora, che orna la soglia della porta più grande d'ingresso al suddetto triclinio.*

Part 2 p. 23

*3-19 Agosto – Si è impiegata l'opera in sfrattare terra dal cortile, appartenente alle due stanze notate negli ultimi rapporti, senza novità. Nell'entrante settimana si riconosceranno tre stanze o passaggi, che restano nel fondo di questo cortile.*

La Vega diary has entries for 14 August – Pagano 1997, 83.

*26 Agosto – Si è evacuato questa settimana l'intero cortile, e le tre stanze che sono nel fondo del medesimo, senza novità. Tale cortile tiene il pavimento di mosaico nero con due liste bianche che lo circondano, ed alcuni pezzetti bianchi che formano alcune linee. Nel mezzo vi è la solita vasca ma gli manca la tavola di marmo che l'ornava. Le mura sono dipinte, cioè lo zoccolo a colore di varj marmi, il di sopra nero con vari ornati rossi, uccelli ed altro. Delle tre dette stanze quella di mezzo, come fosse il tablino, tiene il pavimento di mosaico bianco grossolano circondato da due liste nere; nel suo ingresso tiene un gradino di marmo bianco alto on 4 ½, e nel fondo tiene altro grado di marmo alto pal ¼, e comunica ad un giardino secondo per ora apparisce. Le mura sono dipinte, cioè lo zoccolo a colore di varii marmi, e nel di sopra rosso e nero con varii ornati, uccelli, due quadretti ed altro. E nei due lati fa una*

<sup>59</sup> PP 81 – PPM p. 48 tav. 84 has six-sided units in MANN probably room 37.

<sup>60</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

quadratura nera, nel mezzo ad una di queste vi è un quadretto, e nell'altra qualche figurina, che ambo vengono mangiate dal rivegine. Li due stanzolini laterali, cioè quello del lato di ponente tiene il grado di marmo, pavimento di mattoni pesti, le mura sono alla metà nere ed il dippiù bianco, e comunica ad altri luoghi più interni. Quello del lato di levante, anche col pavimento di mattoni pesti con alcune pietre bianche che l'ornano, e nel fondo vi è una finestra che comunicherà nel riferito erbario o giardino. Le mura sino alla metà sono dipinte rosse, ed il dippiù bianche.

[Addendum p.167]

*26 Agosto – si scopre l'atrio e tre stanze.in fondo dell'abitazione medesima.*

La Vega diary has entry for 28th August – Pagano 1997, 83.

*2 Settembre-14 Ottobre<sup>61</sup> – Si è cominciato e proseguito un nuovo taglio di terra, per scoprire le parti più interne dell'abitazione espressa ne'passati rapporti, senza novità. Solo si è trovato un pezzo di colonna di pietra di Sorrento, caduto, ed uno stanzolino con un quadro con cornice de fabbrica, che esprime 4 figure dipinte con un serpe sotto, di tonica bianca ma tutto ordinario. Fra il rivegine che si sfratta nell'antico Quartiere, si è trovato un pezzo di mattone di creta cotta con iscrizione.*

[Addendum p.167]

*23 Settembre – Sacrario nella detta abitazione.*

La Vega diary has entry for 2nd October – Pagano 1997, 83-4.

[Addendum p.167]

*21 Ottobre – Si scoprono altre due stanze ivi.*

*22 Ottobre – Si sono evacuate due stanze nell'abitazione notata ne'passati rapporti. La prima con pavimenti di calcinacci*

Part 2 p. 24

e tonica bianca, ed in questa si trovati tre langelloni di creta a due manichi, due di essi con lettere rosse. L'altra stanza ha il pavimento di terra e tonica bianca. Vi si è trovato. *Bronzo*. Una moneta, una molletta, un piccolo mascaruncello, un anello ed una centrella. *Vetro*. Due bottoni.

*28 Ottobre-4 Novembre – Si continua nella solita abitazione, e quando piove si passa al lamione della masseria dei RR. PP. Celestini, ma senza novità.*

*11 Novembre<sup>62</sup> – Si continua a scavare nella consaputa abitazione, e si è scoperta una stanza. Questa tiene il pavimento di mosaico bianco, ed il piano suo vien distinto da un grado alto on. 6.. Tale altezza è ornata da una fascia di marmo e il detto piano superiore e di mosaico liscio. E nel piano sottoposto vi è un quadro con lavori di mosaico nero, e nel centro vi è una testa bellissima di Medusa anche di mosaico. Le mura di questa stanza sono così dipinte: lo zoccolo giallo con alcuni lavori, il dippiù bianco con riquadrature di fasce rosse con varie pitture, festoni ed altro. Vi si è trovato. *Bronzo*. Una lucerna ad un luminello e suo manico. Un*

---

<sup>61</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

<sup>62</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli cubicolo. Medusa = PPM p. 18  
Tav 28 = Room 23,

piccolo anelletto. Due chiodi ed una centrella. *Osso*. Un netta orecchie.

[Addendum p.167]

*11 Novembre – Altra stanza si scopre nella detta abitazione, che serviva di cubicolo, col sito del letto.*

*18 Novembre – Si è continuato come per lo innanzi, senza novità*

*25 Novembre<sup>63</sup> – Nella presente settimana ho stimato evacuare lo spazio presso il tablino della solita abitazione, lusingandomi di sgombrare qualche stanza, che vi fosse in quel sito nel lato di levante. E non ho trovato altro, che un bagno per una solo persona, attorniato questo bagno di terrapieno, che credo era un erbario, senza novità.*

[Addendum p.167]

*25 Novembre – Si ritrova nella stessa casa il bagno.*

*2-29 Dicembre – si è proseguito nella medesima abitazione senza novità, e talvolta per le piogge si è lavorato nel sotterraneo della masseria de'RR. PP. Celestini, anche senza novità.*

[Addendum p.167]

*30 Dicembre – Il totale della spesa dello scavo in questo anno è duc. 2104. 84 ½.*

## 1785

*6 Gennaio<sup>64</sup> – Si continua lo scavo, inoltrandosi nella solita abitazione dentro la città, senza novità. L'intero sedile venuto dal Museo si è riposto nel sito che si levò, e quando il sig. La Vega l'ordinerà sarà situato. Si mandano altri due quadretti di pastiglia tolti dal consaputo pavimento, e con li mandati in altra occasione sono 13.*

Paer 2 p. 25

*13 Gennaio – Si è impiegata l'opera in questa settimana, in situare il sedile antico della Sacerdotessa Mammia nel proprio sito donde fu levato, come in isfrattare della terra che vi era nel suo intorno, senza novità.*

*20 Gennaio – Si continua lo scavo inoltrandosi al fondo della consaputa abitazione dentro la città, senza novità. Si è terminato di situare il sedile espresso nel passato rapporto.*

*27 Gennaio<sup>65</sup> – Si è evacuata una stanza contigua alla stanza descritta nel rapporto delli 11 novembre passato anno, ed appartiene alla stessa abitazione. Tale stanza ha i muri con tonica bianca, ed il pavimento di calce e pietrame battuto, e vi si è trovato. *Bronzo*. Un vaso piccolo come di misura, tutto frantumato. Un vaso di misura con due manichi, il di cui orlo è acciaccato e lesionato. Nella porta d'ingresso alla stanza descriiia nel rapporto delli 11 novembre passato anno, si sono trovati due tondi con una piastra di bronzo ed altra di piombo. Un anelletto e due scudetti.*

---

<sup>63</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli tablino.

<sup>64</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

<sup>65</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

[Addendum p.167]

27 Gennaio – *Questa stanza era un eco.*

3-10 Febbraio – Continua lo scavo inoltrandosi nella solita abitazione, senza novità.

17 Febbraio – Si continua lo scavo nella consaputa abitazione, ed inoltrandosi col taglio della terra superficialmente, si è arrivato allo spazio della strada che resta dietro la detta abitazione, e si continuerà detto taglio di terra secondo ordinò il sig. La Vega, nè vi è stata alcuna novità.

24 Febbraio-3 Marzo – A causa del cattivo tempo si è impiegato il lavoro in isfrattare terra da sotto il lamione antico nella asseria de'PP. Celestini, ed intorno ai consaputi sepolcri, senza novità.

10 Marzo – Resta impiegato il lavoro nella consaputa abitazione dentro la città, levando terra da sopra l'intiero scoprimento della medesima. Martedì passato 8 del corrente venne ad osservare gli edificj antichi scoperti S.A. il Duca di Curlandia, il quale fu servito dal Soprastante Sottotenente D. Gioacchino Perez-Conde, e dimostrò gran piacere; lasciò in regalo cinque zecchini, per ripartirsi con quelli che fecero de'servizj.

17-23 Marzo – Continua lo scavo come nel passato rapporto

31 Marzo<sup>66</sup> – Continua lo scavo levandosi terra nella consaputa abitazione, e tra poche settimane si terminerà di scavarla

Part 2 p. 26

e riconoscerla per intiero. In una delle tre stanze che già compariscono nel fondo di questa abitazione, cioè quella di mezzo, si è scoperta una pittura, che rappresenta un vecchio coricato appoggiato ad un vaso che versa acqua, e con una spezie di palma in mano. Vi sono due altre figure di donne, una per lato nude dalle cinta in sopra, portando ciascuna in mano una vasca come fonte che versa acqua.<sup>67</sup>

[Addendum p.167]

7 Aprile – Continua lo scavo senza novità.

14 Aprile – continua lo scavo nella consaputa abitazione, e si è evacuata una stanza presso al bagno della medesima. Questa stanza tiene il pavimento di mosaico bianco con fascia nera altorno, e nella soglia della porta vi sono delle riquadrature di mosaico nero. I muri sono dipinti, cioè lo zoccolo rosso, il campo giallo con alcuni ornamenti di strisce varie, e non vi si è trovata cosa alcuna. Si è pure evacuato uno spazio davanti questa stanza, ed una delle tre che sono nel fondo di quest'abitazione. Il detto spazio viene serrato di una intelatura, ed era il pavimento collo zoccolo ornato di marmo, ma il tutto mancante; i muri sono dipinti gialli senza particolarità. Per l'entrante settimana si riconosceranno le tre stanze notate nel rapporto dei 31 p. p. marzo.

[Addendum p.167]

14 Aprile – Stanza presso a quella del bagno di sopra enunciata.

21 Aprile – Si sono evacuate due delle tre stanze notate nel rapporto

---

<sup>66</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

<sup>67</sup> PP 82 – Helb 1012, Louvre (inv MR 70).

de'31 p. p. Mese di marzo, cioè quella dov'è dipinto un Fiume, ed in questa vi fa una cisterna o piscina, che finora non si è trovato il fondo. Tiene il pavimento di mattoni pesti con qualche pietruzza; i muri dipinti hanno lo zoccolo nero, il mezzo rosso, il fregio bianco, e con alcuni scherzi di strisce, e non vi si è trovata cosa alcuna.

[Addendum p.167]

*21 Aprile – Cisterna o piscina.*

La Vega diary has entries for 23 April – Pagano 1997, 84.

*28 Aprile* – Si continua a slargare il taglio della terra nella strada, che corrisponde dietro alla consaputa abitazione, per impedire, qualche urto che potesse dare alla detta abitazione, e per tale causa non si è riconosciuta l'unica stanza che manca discoprirsi della riferita abitazione.

*4 Maggio* – Si è evacuata la stanza notata nel passato rapporto, che mancava di scoprirsi della consaputa abitazione. Questa stanza tiene il pavimento di terra, la tonica collo zoccolo nero ed il più bianco, con porta che sorte nella strada da scoprirsi. E si va ripulendo il tutto per iscoprire se vi fosse qualche comunicazione con l'abitazione contigua, che le attacca dalla partedi levante.

La Vega diary has entry for 7 May – Pagano 1997, 84-5.

*12-19 Maggio* – Si continua lo scavo come nel passato rapporto, senza novità.

Part 2, p. 27

*25 Maggio* – Si è passato lo scavo all'abitazione contigua alla scoperta, camminando verso la Porta della città.

*2-16 Giugno* – Si continua il nuovo taglio di terra da sopra la consaputa abitazione, come nei passati rapporti.

*23 Giugno* – Nella presente settimana si è evacuata una stanza, e dalla divisione si comprende, che non appartiene all'abitazione già scoperta, ma si bene alla contigua che si va scovrendo. Questa stanza tiene un muro che le divide il pavimento in due parti, una delle quali è di terra, e l'altra con mattoni pesti ad uso di scolo di acqua: i muri sono senza tonica.

*30 Giugno* – Continua lo scavo inoltrandosi nella nota abitazione, levando sempre terra da sopra, senza novità.

*7 Luglio*<sup>68</sup> – Si sono evacuate due stanze consecutive alla descritta nel parporto de'23 giugno p.p. In una di esse vi è il pavimento di terra e la tonica bianca, e vi si è trovato un scheletro di cavallo: l'altra tiene il pavimento di calcinaccio, la tonica bianca, ed il quadro notato nel rapporto de'23 settembre del passato anno, e vi è un poggio come fosse un focolare, e non vi è altra novità. E tutte compariscono per ora appartenere ad un'abitazione, contigua a quella già scoperta.

[Addendum p.167]

*7 Luglio – Stalla con scheletro di cavallo rinventuta nella suddetta contigua abitazione, sotto il nome delle Vestali.*

---

<sup>68</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

14 Luglio-11 Agosto – Continua lo scavo nella consaputa abitazione, levando terra da sopra in paranza.

18 Agosto<sup>69</sup> – Si è evacuata una stanza, che non si comprende a quale abitazione possa corrispondere, cioè all'ultima scoperta, oppure a quella che presentemente si va scoprendo, avendo la porta verso tramontana. Questa stanza tiene il pavimento bianco, e da un lato una fascia nera, e poi un'altra fascia anche nera più piccola, che riquadra l'intero pavimento; le toniche hanno lo zoccolo nero, il mezzo bianco con riquadrature di varie strisce rosse, con alcuni scherzi di spiche, ed il fregio pure bianco, e vi si è trovato. *Bronzo*. Sette monete, quattro di modulo mezzano, e tre di modulo piccolo. Un tondo con piastre per asse di porta. Tre scive. Due teste de perni. Un scudetto. Un fibbietta. Un anello. Cinque chiodi, e varj pezzi rotti. *Ferro*. Una chiave, come pare, dentro ad un vasetto di osso. *Oss*. Tre mutili scudetti, ed un cerchietto. *Creta*. Una lucerna ad un luminello, ed un vasetto. *Vetro*. Due coralli.

[Addendum p.167]

18 Agosto – Altra stanza scoperta, che serviva di tablino.

La Vega diary has entry for 20th August – Pagano 1997, 85.<sup>70</sup>

25 Agosto-13 Ottobre – Si continua a sfrattare terra da sopra la consaputa abitazione, senza novità.

Part 2, p. 28

20 Ottobre – Si è evacuata porzione di un cortile nella consaputa abitazione, non potendosi per ora comprendere a quale può corrispondere: non si è potuto riconoscere interamente, temendo dell'urto della terra che lo circonda. Il pavimento di questo cortile è di mosaico bianco, con fascia rossa al interno. Nel centro vi è una vasca chiusa da un muricciuolo, che s'innalza dal pavimento un palmo in circa, intonato rosso; intorno a questo un bell'ornato nel pavimento. Le toniche sono gialle con qualche quadretto di vedute, lo zoccolo nero con i soliti scherzi, e si è trovato tra le rovine qui cadute. *Bronzo*. Quattro mastietti, due di essi rossi. Due anelli, due chiodi, e tre pezzetti. *Vetro*. Tre coralli. *Creta*. Due ciotole, una con lettere nel fondo, l'altra come per farvi qualche salsa avendo un poco di becco.

La Vega diary has entries for 22nd October – Pagano 1997, 86.

27 Ottobre – Si va slargando da sopra il taglio della terra d'intorno al cortile notato nel passato rapporto, senza novità.

3-10 Novembre – Si continua lo scavo come nel passato rapporto, e quando ha piovuto si è lavorato nel lamionme sotto la masseria deo PP. Celestini.

17 Novembre – Si continua lo sfratto della terra dalla consaputa abitazione, approntando qualche stanza, che per la settimana entrante potrà riconoscersi, e non vi è altra novità.

24 Novembre<sup>71</sup> – Si sono evacuate due stanze della consaputa

---

<sup>69</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

<sup>70</sup> PP 82 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

<sup>71</sup> PP 83 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

abitazione. Una di esse ha l'ingresso al cortile notato nel rapporto de'20 del passato ottobre. Il pavimento di detto ingresso tiene la soglia di marmo bianco, e si dubita che vi sarà qualche grado per calare al piano della strada da scoprirsi ancora; il dippiù del detto pavimento è di mattoni pesti, e la soglia che corrisponde al nominato cortile è di musiacco bianco e nero con la iscrizione SALVE,<sup>72</sup> lo zoccolo è dipinto nero con festoni ed uccelli, il campo è giallo con varj ornati di fasce e di uccelli. In questa stanza vi erano 20 langelloni a due manichi, la maggior parte rotti, e quei sani si conservano, ed una serratura di ferro. L'atra stanza contigua alla descritta dalla parte di levante, tiene il pavimento di musaico con ornati, le toniche hanno lo zoccolo nero ed il campo bianco. Vi si è trovato. *Oro*. Un mezza luna con qualche ornato. *Bronzo*. Una moneta di modulo mezzano di Tiberio. Un licchetto, e quattro pezzetti. *Creta*. Un vasetto. Questa ultima stanza si è trovata forata, e riconosciuta dagli antichi.

Part 2, p. 29

*4 Dicembre* – Si va slargando il terreno da sopra la consaputa abitazione, senza novità. In uno dei langelloni notati nel passato rapporto, si sono trovati tre pezzetti come fosse vrenna ammassata, oppure scorze di qualche semenza. Si mandano, se mai li stima il sig. La Vega, pel R. Museo.

[Addendum p.167]

*20 Dicembre* – *Altra stanza contigua alla porta dell'abitaze suddetto, verso la stradetta a settentrione.*

*7-22 Dicembre* – Continua lo scavo levando terra da sopra la consaputa abitazione, e nei giorni piovosi si è lavorato nel lamione sotto la masseria de'PP Celestini.

*29 Dicembre* – Si è evacuata una stanza nella consaputa abitazione, contigua alla Porta, verso la strada da scoprirsi. Questa stanza tiene il pavimento di musaico bianco con strisce nere interno, le toniche hanno lo zoccolo rosso, il campo verde, ed il fregio bianco, il tutto con varj ornati, e vi si è trovato. *Bronzo*. Uno strigile rotto da un lato. Un chiodo ed altro pezzetti. *Oss*. Un bottone. Un pezzo come di manico.

La Vega diary has entry for 31st December – Pagano 1997, 86.

## 1786

*5-19 Gennaio* – Si continua a levar terra da sopra la consaputa abitazione senza novità, e nel tempo rigido si lavora sotto il lamione nel territorio dei PP. Celestini.

*26 Gennaio* – Si è evacuata una stanza della consaputa abitazione. Questa stanza tiene il pavimento di mattoni pesti e la tonica tutta bianca; e vi si è trovato. *Bronzo*. Un anelletto ed un pezzetto con del ferro. Un chiodo. *Vetro*. Un pezzo con qualche lavoro d'indoratura. *Creta*. Un pezzo di mattone con iscrizione.

La Vega diary has entry for 28th January – Pagano 1997, 86.

---

<sup>72</sup> PP 83 – CIL X 873b, PPM iv p. 48-9, 86. identifies this as Room 30.

1-16 *Febbraio* – Si continua lo scavo slargando il terreno da sopra la consaputa abitazione, senza novità.

23 *Febbraio*<sup>73</sup> – Si sono evacuate due stanze nella consaputa abitazione. La prima tiene il pavimento di mattoni pesti con alcuni poggi, che pare per uso di cucina, e le toniche sono bianche con strisce nere; l'altra stanza tiene il pavimento di mosaico con un quadro nel mezzo contenente un elmo,<sup>74</sup> i muri sono dipinti, cioè lo zoccolo rosso con fasce e festoni verdi, il mezzo bianco con fasce verdi ed alcuni quadretti e vedute. Vi si è trovato. *Bronzo*. Un candelabro rotto in sei pezzi mancandovi una zampa del treppiede, di cui la sola asta è lunga pal. 4; questo non si è trovato nel suddette due stanze, ma nel angolo di un cortile comparisce contiguo

Part 2, p. 30

alla seconda stanze nominata, tra le rovine cadute da parti superiori di qualche vicina stanza. Un vaso a forma di marmitta rotto in più part, e quasi tutto distaccato il labbro; questo si è trovato nella prima descritta stanza. Nella seconda si è trovato un idoletto o animaletto, col cappelletto o altro distaccato. Tre monete, cioè due di modulo grande ed una di modulo mezzano. Osso. Un dado. Un pezzo di stinco, ed altro pezzetto. Vetro. Due pezzetti con indorature.

La Vega diary has entries for 25th February – Pagano 1997, 87.

2-16 *Marzo* – Si continua a levar terra do sopra la consaputa abitazione senza novità; ma il più de'giorni si lavora nel lamione sotto la masseria de'PP. Celestini a causa de'tempi, senza novità.

23 *Marzo* – si sono evacuate due stanze nella consaputa abitazione, una de esse con pavimento di calcinaccio e la tonica bianca, ma quasi tutta caduta; e vi è in questa una bocca di cisterne di creta cotta. L'altra tiene il pavimento di mattoni pesti, la tonica bianco con alcune strisce rosse,<sup>75</sup> e vi si è trovato. *Bronzo*. Un moneta di modulo grande. N. 5 chiodi. Una basetta. Una centrella, ed un pezzo di lastra. *Crete*. Una lucerna ad un luminello con figurina a bassorilievo nella parte supereriore. Un mummolo ad un manico. Alcuni pezzi di pasta come colore giallo.

La Vega diary has entries for 31th March – Pagano 1997, 87.

30 *Marzo* – Si leva terra da sopra la consaputa abitazione, senza novità.

6 *Aprile*<sup>76</sup> – Si sono evacuate due stanze della consaputa abitazione. Una piccola tiene il pavimento di mosaico bianco con una lenza nera ad un sol lato, le toniche nere con alcune strisce verdi che distinguono lo zoccolo, ed il fregio bianco con alcuni ornati di frondi. L'altra più grande tiene il pavimento simile, le toniche hanno lo zoccolo giallo, il mezzo con riquadrature rosse e con più figure, ma alcune mancanti in parte; il fregio non comparisce essendo caduto, e non vi si è trovata cosa alcuna.

[Addendum p.167]

6 *Aprile* – *Queste due stanze sono l'esedra ed il triclinio a levante del peristilio.*

<sup>73</sup> PP 83 – VI.1. 7 Casa delle Vestalli.

<sup>74</sup> PP 83 – PPM IV 48-9, 87 identifies this as Atrium room 27.

<sup>75</sup> PPM IV. 46 tav 80 has this as occupying room 50.

<sup>76</sup> PP 83 – VI.1.7 Casa delle Vestalli amb 37.

12-27 Aprile – Si continua a levar terra da sopra la consaputa abitazione, senza novità.

La Vega diary has entries for 29th April – Pagano 1997, 87.

4 Maggio<sup>77</sup> – Si è evacuato un lato del cortile, che già compariva nella consaputa abitazione. Nell'interno di questo vi è un colonnato di fabbrica, coperto di stucco dipinto di giallo; d'intorno a questo colonnato vi è un muretto con tonica rossa con alcuni ornati di frondami, e dopo un canale di fabbrica che riceve l'acqua del tetto, vi è terra. Il pavimento di sotto il detto portico è di musaico nero, con alcuni pezzetti

Part 2 p. 31

di marmo bianco posti in linea; le mura del detto cortile sono dipinte di buon gusto, cioè lo zoccolo rosso con alcune riquadrature con lenze verdi, e con più specie di animali marini. Il dippiù è giallo con alcuni ornati di architettura, e più quadri di pesci, animali volatili e figure.<sup>78</sup> E si è trovata quanto siegue. *Bronzo*. Sette monete, una di modulo grande, cinque di modulo mezzano, ed una di piccolo modulo. Una spezer di scudella di candelabro rotto in parte. Quattro mastietti, e tre altri pezzi simile, Un pezzo angolare, ed una quantità di centrelle. *Piomo*. Tre pezzi di fasce ed altri pezzami. *Vetro*. Una caraffina come lacrimatojo, ed un bottone. Non si più per ora fare altre ricerche nel detto cortile, dovendosi slargare il terreno all'intorno ed al di sopra.

11-24 Maggio – Si va levando terra da sopra e dai lati del cortile notato nel precedente rapporto, perchè non urti nelle mura che lo circondono, e non vi è stata alcuna novità.

1 Guigno – Si continua a levar terra da sopra ed all'intorno del consaputo cortile, per rendere libere dall'urto della terra si le colonne, che i muri che lo cingono. Tra le rovine cadute dall'appartamento di sopra si è trovato. *Bronzo*. N. 6 pezzi di lastre che abbracciavano dei legni, e quattro tondi come tirocciolelle che corrispondono a dette lastre. Due maniglie colle loro scive. Un vasetto tondo come calamajo. Un tondo con chiodo. Un pomo come di candelabro, mancante e rotto da un lato del suo giro. Una sciva. Una moletta. Due grappe e più pezzami. *Piombo*. Rotolo 16, *Vetro*. Una caraffina.

La Vega diary has entries for 3rd June – Pagano 1997, 87-8.

8 Guigno-6 Luglio – Si continua a levarsi terra da sopra ed intorno al consaputo cortile, senza novità.

13 Luglio – Si è intieramente evacuata più della metà del consaputo cortile. Ai 4 maggio del corrente anno se ne riconobbe un lato, come fu notato nel rapporto della detta data; ma per ora non si può riconoscere parte di quello a settentrione, e parte di quello a ponente, per aver trovate quelle mura tutte crepate e con più porte. Depochè dunque sarà trasportato il rapillo, che si è depositato per farvi delle ricerche, si slargherà più il terreno da quei lati per iscampare dai pericoli. Nel mezzo di detto cortile vi è una piccola vasca ornata con tavole di marmo, si nel fondo che nei lati, e nel centro della medesima vi è un buco come per zampillo; e vi si è trovato ciò che segue. *Bronzo*. Tre

<sup>77</sup> PP 83 – VI.1.7 Casa delle Vestalli Peristilio 39.

<sup>78</sup> PP 83 – PPM IV, 27, 44.

monete, una di modulo mezzano, e due di piccolo modulo. Una pignatta con

part 2 p. 32

manico di ferro, e col coperchio di creta che vi resta dentro. Tre grossi mastietti, e quattro più piccoli. Due tondi con loro piastre per giuochi di porte. Due serrature con loro licchetti. Un tondo come tirrocciolella. Due anelli con uno scudetto. Una maniglia rotta in due pezzi. Una grappa, e più pezzetti. *Piombo*. Fasce del peso di 78 rotoli. Un bevitajo da uccelli.

La Vega diary has entries for 15th June – Pagano 1997, 88.

*20 Luglio* – Nella presente settimana si è impiegata l'opera in isfrattare le terre, depositate dal riconoscimento del consaputo cortile, senza novità.

*27 Luglio* – Si è cominciato a levar terra da sopra le stanze appartenenti al consaputo cortile nel lato settentrionale. Tra le rovine cadute da sopra si è trovato. Bronzo. Una moneta di modulo mezzano. Una zampa di treppiè di candelabro, forse quella mancante al candelabro notato nel rapporto de' 23 febbraio del corrente anno. Tre strigili. Un mastietto. Uno spillone. Tre pezzi con loro buchi come per cucirli, di una forma come veste di tacco di scarpa da uomo. Due anelli. Un chiodo ed una centrella. Un scudo di serratura.

La Vega diary has entrt for 29th July – Pagano 1997, 88.

*3-10 Agosto* – Si continua a levar terra da sopra le stanze notate nel precedente rapporto, senza novità.

*17 Agosto* – Si continua lo scavo come ne' passati rapporti senza novità, ma l'entrante settimana si spera evacuare una stanza nel consaputo cortile.

*24 Agosto*<sup>79</sup> - Si è evacuata una stanza e parte di un corridojo nel consaputo cortile: detta stanza, come le parte del corridojo, hanno il pavimento di musaico bianco con due fasce nere; i muri hanno lo zoccolo rosso, il mezzo giallo con ornati di quadrature, grifi ed altro, ma quasi tutta caduta la tonica. E si è trovato nella stanza ciò che siegue. *Bronzo*. Tre monete, una di modulo grande, altra di modulo mezzano, ed altra di piccolo modulo. Una specie di calamaio. Due anelletti. Altro anello con scudetto. Un mastietto. Quatro scivittelle. Una fibbia. Un cucchiarino rotto. Un licchetto, e varj pezzetti. *Ossu*. Un pezzo come di spadella per testa di donna. Due pezzetti con lavori. N. 16 pezzi di stinchi bucati. *Vetro*. Un lacrimatojo, ed una quantità di pezzami rotti, tra' quali alcuni indorati. Le maggior parte delle notate cose appartenevano all'appartamento superiore.

La Vega diary has entry for 326th August – Pagano 1997, 88.

*31 Agosto* – Si va pulendo della terra dall'intorno alle stanze scoperte nel consaputo cortile, senza novità. La settimana entrante si comincerà un nuovo taglio di terra, cominciando

---

<sup>79</sup> PP 83 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

part 2 p. 33

dalla parte della Porte della città verso il settentrione, per andare a trovare le stanze nel lato di poente del detto cortile.

La Vega diary has entry for 2nd September – Pagano 1997, 89.

*6 Settembre*<sup>80</sup> – Si è cominciato il nuovo taglio di terra, secondo si disse nel passato rapporto, e non vi è stata alcuna novità. Jeri vennero due giovani di Canart, e tagliarono le due pitture ordinate dal sig. D. Francesco La Vega, una di pal. 2 per pal. 1 ed on. 9, che rappresenta due donne ed un ragazzo, l'altra di pal. 1 ed on. 1 in quadro, che rappresenta una testa di donna.

La Vega diary has entry for 9th September – Pagano 1997, 89.

*14 Settembre-6 Ottobre* – Si continua il nuove taglio di terra per andare ad incontrare la parte di abitazione, che resta da scoprirsi nell'ultimo consaputo cortile, e non vi è stata alcuna novità.

*12 Ottobre*<sup>81</sup> – Si è evacuata la stanza, dove si tagliarono le due pitture notate nel rapporto del 6 settembre p. p. Questa stanza è dipinta turchina con più riquadrature di architettura, lenze, ed altri ornati graziosi, e più lavori rossi e gialli, e più figurine; vicino al zoccola vi è del giallo, ed il zoccolo è di marmo, ma quasi tutto levato dagli antichi.<sup>82</sup> Il pavimento è di rigiole di marmo, ma pure levato per la maggior parte, e vi si è trovato. Sei scive, un tondo con sua piastra del gioco dell'asse della porta, un suggello, un licchetto, una grappa, e due altri pezzetti : il tutto di bronzo, che si manda pel Real Museo al sig. D. Francesco La Vega.

La Vega diary has entry for 14th October – Pagano 1997, 89.

*19-26 Ottobre* – Si continua il taglio di terra per andare a trovare le stanze al lato di ponente dell'ultimo cortile scoperto, e compariscono delle camere che non si conoscono dove corrisponderanno, e non vi è stata altra novità.

*2 Novembre* – In questa settimana si sono sfrattate le terre dalle stanza che si evacuò domenica passata 29 ottobre in presenza di S.A.R. il Principe Ereditario, senza novità. Il medesimo lasciò in regalo duc. dodici, da ripartirsi alle persone addette allo scavo.

*9 Novembre* – Si continua il nuovo taglio di terra, per andare ad incontrare le fabbriche dal lato di ponente del consaputo cortile, ultimo scoperto; e tra le fabbriche che compariscono per questo cammino, si è trovato uno scheletro da sopra il rapillo, ed intorno ad esso si è trovato. *Bronzo.* N 16 monete, due di esse di modulo grande, due di modulo mezzano, e le altre quasi eguali di piccolo modulo; di queste ultime cinque sembrano di argento. Una statuetta lunga on.

Part 2 p. 34

2 ½ . Una pedagnola. Due anelletti. Un tondo per asse di porta. Un chiodo. Un fibbia.

---

<sup>80</sup> PP 83 – VI.1.7 Casa delle Vestalli.

<sup>81</sup> PP 83 – VI.1.7 Casa delle Vestalli. This is Room 60.

<sup>82</sup> PP 83 – Helb 1436; PPM IV, 34, 60.

La Vega diary has entry for 11th November – Pagano 1997, 89.

*16 Novembre* – Si continua il taglio di terra per andare a trovare il lato di ponente del consaputo cortile ultimo scoperto, per evacuare le stanze da detto lato. E siccome si camina per l'estremità della città, e trovandosi alcune fabbriche e mura di questa città; per iscoprire tale parte si ritarda qualche poco per arrivare alla desiderata abitazione, e non vi è stata alcuna novità.

*23 Novembre* – In questa settimana si è impiegata l'opera in levar terra dalla strada, che dal cancello della Porta della città meno al casino, per dare scolo alle acque delle piogge. Si è pure impiegata la detta opera in coprire tutt'i pavimenti, per garentirli dalle gelate. Si è ripigliato a scoprire le mura della città, nelle parte che ieri fu osservata dal sig. D. Francesco La Vega, e non vi è stata novità.

[Addendum p.167]

*23 Novembre* – *Si cominciano a scoprire le mura della città di Pompei.*

*30 Novembre* – Si continua lo scoprimento delle mura della città, si per facilitare l'evacuamento delle stanze dal lato di ponente del cortile ultimo scoperto, si per iscoprire come termini la strada che comparisce, e non vi è stata alcuna novità.

*7-21 Dicembre* – Si continua lo scoprimento delle mura della città come nei passati rapporti, ed in tempo di pioggia si lavora sotto il lamione nella masseria dei PP Celestini nè vi è stata alcuna novità.

*28 Dicembre* – Nella presente settimana si continua lo scavo in levar terra da sopra le mura della città, come anche si leva la terra che dava urto alla stanza che conosce il sig. La Vega, e non vi è stata altra novità. Il fabbricatore col falegname continuano come al solito.

## 1787

*3 Gennaio* – Nella presente settimana si continua lo scavo come ne' passati rapporti, senza novità.

*11 Gennaio* – Per la rigidezza del freddo, si è impiegata l'opera intiera in levar terra dal lamione sotto la masseria de PP. Celestini, senza novità.

*18 Gennaio* – Continu lo scoprimento delle mura della città, e si è arrivato a levar terra da sopra le stanze che restarono

part 2 p. 35

da scopirsi, nel lato di ponente dell'ultimo cortile scoperto, e non vi è stata novità.

*25 Gennaio*<sup>83</sup> – In questa settimana si sta evacuando come un cortile rustico, contiguo alla bottega per vendere bevande calde, che non si comprende a qual casamento appartenga, o se siano stalle o altro, E vi è come un carro, cioè si sono scoperti due cerchi di ferro con alcuni perni ; essi restano all'impiedi l'uno distante dall'altro pal. 5 e min. 7, e ciascuno ha il diametro di pal. 5 e min. 15. I chiodi che sono nelli cerchi

---

<sup>83</sup> PP 83 – VI.1.4 – Albergo di Giulio Polibio.

restano l'uno distante dall'altro pal. 2 e min. 45, ed i cerchi sono larghi min. 10, e grossi min. 7. Siffatti cerchi sono scoperti per metà, e si sono fatti ricoprire di nuovi nel loro sito, affine di scoprirli in presenza del sig. Direttore Cap. D. Francesco La Vega, e del sig. Ajutante D. Pietro La Vega suo fratello, per maggiore esattezza nella novità che può interessare, e non vi è stata altra novità per ora.

[Addendum p.167]

25 Gennaio – *Albergo vicino alla casa detta delle Vestali.*

1 Febbraio – Si sono scoperti i cerchi del carro notati nel passato rapporto, in presenza del sig. Ajutante D. Pietro La Vega, il quale si ha disegnato e misurato il tutto per darne conoscenza al sig. Direttore La Vega, Si sono evacuate tre stanze, appartenenti allo stesso cortile rustico notato nel passato rapporto; esse hanno il pavimento di terra, e la tonache dei muri ordinarie cadute, e non vi si è trovata cosa alcuna.

8 Febbraio – In questa settimana si sfratta la terra depositata, del cortile e sue stanze rustiche, dove si trovò il carro notato nei prossimi passati rapporti. Nel detto cortile vi è una cisterna o pozzo, con un pila contigua come per abbeverare animali, senza trovare cosa alcuna.

La Vega diary has entry for 11th November – Pagano 1997, 89-90.

15 Febbraio – Si continua lo scavo come nel passato rapporto, senza novità.

22 Febbraio – Nella presente settimana si è passato a levar terra da altro casamento anche rustico, contiguo a quello dove si trovò il carro verso il lato di ponente, senza novità.

1 Marzo – Nella presente settimana si è scoperta una stanza ed uno stanzino, che hanno il pavimento di terra e le pareti di mattoni pesti. Senza altra novità. Queste restano nel casamento cennato nel passato rapporto.

8 Marzo<sup>84</sup> – Si è terminato di scavare il noto sito, e si è scoperto uno stanzolino, il quale ha i muri per l'altezza di pal.

Part 2 p. 36

5 tutto intonacato di mattoni pesti, con delle divisioni di listarelle rosse, ed in mezzo al quadro un ucello, il dippiù è dipinto bianco, ed il pavimento è di terra. In questo stanzolino vi è una nicchia, nel fondo della quale vi è dipinta una figura sedente; avanti a detta nicchia vi è un'ara, nella quale vi è dipinto un porco con fascia rossa alla pancia, e ghirlanda in testa,<sup>85</sup> attorno a detto stanzolino vi sono tre poggi tutti intonacati di mattoni pesti. Si è scoperto benanche il cortile, e non vi è stata altra novità.

[Addendum p.167-8]

8 Marzo – *Pianta della suddetta abitazione aa. Muro che attacca col [p. 168] terrapieno delle mura della città. 1. Muri intonacati bianchi, e vi sono degli animali marini dipinti verde. 2 Battuti di mattoni pesti. 3. Parete in cui vi è dipinto un quadro di pesci, che resta tutto corroso. 4.*

---

<sup>84</sup> PP 83 attributes this to XX.ERE.15 Villa delle Colonne a Mosaico – but the description cited there of the paintings makes the Triclinium more likely.

<sup>85</sup> PP 83 – Helb 77.

*Bocca di cisterna, ed il cortile parte è di mattoni pesti, e parte è di terra. 5. Piccola nicchia, in cui è dipinto un uccello. 6. Ara in fronte della quale vi è un porco dipinto. 7 Nicchia nelle quali vi è dipinta una figura sedente.*

*15 Marzo-3 Maggio* – Si è terminato di trasportare le terre da sopra le stanze scoperte, e si va facendo il fosso ordinato intorno alle mura della città, senza novità.

La Vega diary has entries for 21st and 28th April and 5th May – Pagano 1997, 90.

*10 Maggio* – Si è impiegato il lavoro in alcuni giorni di poggia sotto il lamione della masseria de'PP Celextini, e negli altri giorni levando terra da sopra le stanze da scoprirsi del consaputo cortile notato in più rapporti, come in quello del di 28 settembre passato anno, senza novità. Per ora non si può riconoscere o evacuare alcuna stanza delle approntate, per motivo che per le continuate piogge quelle mura minacciano qualche rovina.

La Vega diary has entry for 12th May – Pagano 1997, 90.

*16-24 Maggio* – Continua lo scoprimento delle mura della città nella consaputa parte, senza novità.

La Vega diary has entries for 19th and 26th May and 2nd June – Pagano 1997, 90.

*6 Giugno*<sup>86</sup> – Si continua la rampa come nel passato rapporto, e si sono trovati tra le rivine del lato settentrionale di quella strada e da sopra il rapillo due scheletri, uno grande e l'altro piccolo. Alle dita del grande si sono trovati quattro anelli di oro, uno di essi con pietra verde chiaro: due fiocagli tutti acciaccati, e rotto e distaccato un crocco; tre maglie che sembrano di catena. Non si sono potute fare più diligenze, e perciò si sono poste delle tavole accapannate a quel sito, mentre che si andrà levando terra e rovine che vi sono sopra, per poi farvi con più facilità migliori ricerche. Alle vicinanze di tali scheletri, e tra le rovine cadute de'luoghi superiori, si è trovato. *Bronzo*. Due monete. Due mastietti. Altro mezzo mastietto. Due anelli. Un tondo per porta. Un scudetto. Una grappa. Un zampa ed altro pezzetto. *Creta*. Una lucerna con un figura di leone a bassorilievo.

[Addendum p.168]

*6 Giugno* – *Due scheletri con oggetti preziosi, nella strada a settentrione dell'abitazione suddetta delle Vestali.*

La Vega diary has entry for 6th June – Pagano 1997, 90.

*14 Giugno*<sup>87</sup> – Si continua la rampa notata ne'passati rapporti, e facendosi più diligenze, come si è accennato nel passato

Part 2 p. 37

rapporto, si sono trovati sino al n. di otto scheletri tutti uniti a notati nel passato rapporto, anche sopra il rapillo nell'esterno di un'angolo di fabbrica, e si sono trovati sotto le rovine di muraglie. E tra di loro si è

---

<sup>86</sup> PP 83 – Vicolo di Narciso.

<sup>87</sup> PP 83 – given as 11<sup>th</sup> June but typographic error for 14<sup>th</sup> June – Vicolo di Narciso.

trovati sotto le rovine di muraglie. E tra di loro si è trovato ciò che siegue. *Oro*. Due braccialetti, e nelli loro vuoti evvi una collana, o altro ornato donnesco a figure di mezze scorze di nocelle. Due uncinetti, ossia picciolissimi pendenti, ad uno de quali manca la perle. *Argento*. Un anello che rappresenta una serpe. Più monete, che per essere ammassate con le ruggine di altre di rame, non si ne può divisare il numero. *Bronzo*. Le monete ammassate come sopra. Più pezzi forse di lanterna. Un tondo per asse di porta. Una basetta come per zampa di candelabro o latro, e due altri piccoli pezzi. *Ferro*. Una chiave, con corallo di vetro attaccato alla sua ruggine. La detta chaive, monete, anello di argento, e l'oro descritto erano tutti uniti sotto gli scheletri; i pezzi forse di lanterna poco distante, ma della stessa comitiva degli scheletri. Per fare maggiore diligenza si deve allargare quel taglio di terra, che per seguire gli scheletri si è inoltra 4 o 5 palma sgruttando il lato che deve slargarsi, che alla venuta del sig. Ajutante D. Pietro La Vega si determinerà dal medesimo.

[Addendum p.168]

*14 Guigno – Altri otto scheletri trovati nella suddetta strada, uniti ai due succennati, con oggetti anche preziosi, ed altro.*

La Vega diary has entry for 16th June – Pagano 1997, 90-1.

*21 Giugno-5 Luglio* – Si leva della terra da sopra le stanze da evacuarsi nel consputo cortile, per evitare urti alle mura che lo formano, senza novità.

*12 Luglio* – Si è terminato di alleggerire cinque stanze della consaputa abitazione. Adesso si sfratta terra depositata, e la settimana entrante si riconosceranno alcune delle stanze preparato.

*19 Luglio*<sup>88</sup> – Si sono evacuate le due stanze contigue alla notata nel rapporto de'6 settembre del passato anno, dove si tagliarono due pitture. La prima di queste due stanze tiene il pavimento di musaico nero con alcune pietruzze bianche, e le toniche nere con alcune linee rosse. La seconda tiene il pavimento di calcinaccio battuto, e le toniche bianche. Si è trovato nella prima. *Bronzo*. Tre monete di vario modulo, che non si distinguono. Un calamajo col suo coperchio. Un piccolo vasetto come per unguento. Un piccolo astuccio rotto, in cui v'è qualche cosa. Un pezzo da cucire ad una correa. Due pezzi incatenati e curvati come per imbracare qualche cosa, lunghi un palmo in circa. Due diverse maniglie. Dodici anelli. Una molla. Due taste. Quattro diverse scudetti. Una scivittella.

Part 2, p. 38

Una licchetto. Una serratura e più frantumi. Una pigna di una materia come pece. Osso. Due pezzi di stinco, ed un pezzo come corno di cervo.

[Addendum p.168]

*19 Luglio – Stanza a settentrione del peristilio della casa delle Vestali.*

La Vega diary has entries for 21st July – Pagano 1997, 91.

*26 Luglio* – In questa settimana si è evacuato uno stanzolino col pavimento di calcinaccio battuto, e tonica bianca; ed un corridoio, senza novità. Si straffano alcune terre depositate.

---

<sup>88</sup> PP 84 – VI.1.7 Casa dele Vestali.

2 Agosto<sup>89</sup> – Si sono evacuate due stanze nel fondo del consaputo cortile, una nell'angolo di mezzogiorno e ponente, che tiene il pavimento di mattoni pesti e la tonica bianca. L'altra contigua alla descritta tiene il pavimento di musaico bianco, con due strisce nere che lo circondano, e la soglia della porta di marmo bianco ; la tonica ha lo zoccolo giallo, il mezzo nero con semplici ornati, del fregio poco vi è restato e vi sono tre nicchie. In questa stanza vi è un mulino a mano alto pal. 1  $\frac{3}{4}$  diam pal. 1  $\frac{1}{2}$  , e si è lasciato al suo luogo. Si è trovato nel lato opposto dove resta il mulino un tondo di ferro fisso nel pavimento, di diam. Il vouto on. 4. Si è trovato vicino un pezzo di colonnetta di marmo bianco con alcuni lavori, di diam on. 4; alto pezzo della stessa colonnetta si è trovato più distante, e tutti i pezzi uniti formano la lunghezza di pal. 7  $\frac{2}{3}$ , e vi è pure il suo corrispondente capitello. Tutto ciò si conserva, acciò possa il sig. La Vega, o il sig. Ajujante suo fratello comprendere la sua situazione. Si è trovata pure una serrature, un occhio con perno per fissarsi, una piccola sciva, ed altri pezzetti piccoli di bronzo, e due bottoni di vetro. Sfrattando terra deposita nella porta grande di detto cortile, si è trovato un tondo con sua piastra de bronzo, che unito agli altri oggetti di bronzo cennati di sopra si mandano pel Real Museo.

La Vega diary has entry for 4th August – Pagano 1997, 91.

9 Agosto – Si va preparando l'ultima stanza del consapute cortile per riconoscerla nella settimana entrante, e non vi è stata novità.

16 Agosto – Si sfratta terra depositata, levata dalla stanza che la settimana passata si disse di voler riconoscere nella presente settimana. Ciò non è riuscito a causa della festa di jeri, sicchè si riconoscerà per la settimana entrante.

La Vega diary has entry for 11th August – Pagano 1997, 91.

23 Agosto<sup>90</sup> – Si è riconosciuta la stanza notata ne' passati rapporti, e di questa abitazione non resta altro a riconoscere, che un corridojo, che resta alla immediatazione dell'ultima stanza scoperto sotto il terrapieno delle mura della città. La riferita stanza tiene il pavimento di musaico bianco con due

Part 2, p. 39

strisce nere, la soglia della porta di musaico con una fascia di marmo; la tonica ha lo zoccolo rosso, il mezzo nero con alcune riquadrature, e da un lato vu è un quadro di veduta di architettura; il fregio con riquadrature nere e gialle. Nel mezzo di questa stanza vi è un grado di fabbrica, che fa piede ad una rampa di rovine buttate, o fossero rovine del 63, per salire ad un finestrone che risponde alla strada da scoprirsi. In detta stanza si è trovato. *Oro*. Due anelli, come caduti nella fuga. *Argento*. Una moneta. *Bronzo*. Quattro monete. Una zampa. Una basetta. Un scudetto con anello. Un anello. Uno scudetto come per serraturella. Un botone. Un chiodo. Una centrella, ed alcuni altri pezzetti. L'altro jeri si mandarano i pezzetti di colonnetta di marmo, notata nel rapporto de'2 del corrente.

[Addendum p.168]

23 Agosto – *Ultima stanza a ponente della detta abitazione, sotto il terrapieno delle mura della città*

<sup>89</sup> PP 84 – VI.1.7 Casa delle Vestali.

<sup>90</sup> PP 84 has this as VI.i.lato – but it is room 46.

La Vega diary has entry for 23rd August – Pagano 1997, 92.

*30 Agosto* – Si è riconosciuto il corridojo notato nel passato rapporto, e questo corridojo viene diviso in quattro divisioni. Il pavimento è di terra, ed i muri sono senza tonica. Dentro si è trovato un scheletro umano, ma le ossa non sono al suo luogo, cioè porzione di ossa in una delle dette divisioni, ed altre per le altre divisioni. Si è trovato pure uno scheletro di cane, e comechè queste divisioni sono restate quasi vuote, e si trova che dette ossa umane sono come rosicate nelle giunture, ciò dà a congetturare, che il cane vi restò, si cibò di quelle per qualche tempo. Vi si è anche trovato n. 22 monete, delle quali una pare di argento, e le altre sono di bronzo di vario modulo. Nell'osso di un braccio si è trovato un braccialetto di metallo, e si è rotto. Si è trovato pure un scudetto.

La Vega diary has entry for 1st September – Pagano 1997, 92.

*5-13 Settembre* – Si è cominciato un nuovo taglio di terra, per andare ad investire nel luogo, ove si trovò quell'oro notato nel rapporto de'14 guigno corrente anno, per riconoscere in quei contorni se vi sia qualche alrea cosa, e non vi è stata alcuna novità.

La Vega diary has entries for 8th and 15th September – Pagano 1997, 92.

*20-27 Settembre*<sup>91</sup> – Continua il nuovo taglio di terra, per la lunghezza della porzione che comparisce della secona strada, per levare l'urto della terra alla mura che compariscono dei casamenti del late settentrionale di detta seconda strada, senza novità.

[Addendum p.168]

*20 Settembre* – *Si comincia a scavare nella strada dietro la cennata abitazione delle Vestali, e vi compariscono delle mura di altre abitazioni, a settenrtrione della strada medesima.*

*4-31 Ottobre* – Si continua lo slargamento della terra dalle mostre di abitazione, che compariscono dal lato settentrionale della strada da scoprirsi, senza novità. Si è ricevuto l'ordine di lasciar prendere le misure per la carta geografica.

Part 2, p. 40

*8-14 Novembre* – Si continua lo scavo come ne passati rapporti, senza novità.

*22 Novembre* – Si continua il consaputo taglio di terra, ma la maggior parte della giornata a causa delle piogge, si è lavorato sotto al lamione nel territorio de'PP Celestini, senza novità. Essendo comparsa la neve, si è stimato coprire i pavimenti di musaico.

*29 Novembre-5 Dicembre* – Continua lo scavo come nei passati raporti, senza novità.

*13 Dicembre*<sup>92</sup> – Si continua a levare terra dalla consaputa strada, e si è scoperta di tinta rossa la seguente iscrizione M·PVPIVM·AED, ed un poco in disparte comparisce la lettera A. Si è mandato ad avvisare a

---

<sup>91</sup> PP 84 – Vicolo di Narciso.

<sup>92</sup> PP 84 – VI.2.15-18.

Canart, che mandi a tagliare li due quadri di mosaico, secondo ordinò il sig. Ajutante D. Pietro La Vega. Uno è quello con la testa di Medusa di pal 3 ed on 8 in quadro; l'altro è quello con lo scheletro, che tiene in ciascuna mano un vaso con la bocca inclinato verso la terra, di pal. 2 3/4 per pal 2. ed on. 5.

[Addendum p.168]

*13 Dicembre – In un muro di abitazione nella strada che si scava, si scopre l'iscrizione in rosso, che fa menzione dell'Edile Pupa.*

*20 Dicembre – Si continua lo scavo come ne' passati rapporti, e si è lavorato pure nel lamione sotto la masseria dei PP. Celestini quando hanno molestato le piogge, senza novità.*

*21 Dicembre – Si sono mandati questa mattina pel R. Museo a D. Giuseppe Canart i due quadri di mosaico, notati nel passato rapporto.*

La Vega diary has entries for 22nd December – Pagano 1997, 93.

*27 Dicembre – Continua lo scavo come nei passati rapporti, senza novità.. Il falegname col fabbricatore continuabo come al solito.*

## 1788

*3 Gennaio – Si contiuia a levar rapillo dalla consaputa strada, e si è trovato dipinto con magra un Mercurio, ma ordinariamente dipinto, e sotto tale figure vi è la seguente iscrizione incisa con qualche chiodo ACCIPE. E resta nel lato settentrionale di detta strada.*

La Vega diary has entry for 5th January – Pagano 1997, 93.

*10-Gennaio-14 Febbraio – Si è impiegato il lavoro in trasportare il rapillo fuori la città, levandolo dalla consaputa strada con cofani, senza novità.*

[Addendum p.168]

*14 Febbraio<sup>93</sup> - Si termina di scoprire la strada dietro la casa delle Vestali.*

*21 Febbraio – Si è terminato di scoprire la nuova consaputo strada per lasciare isolate le abitazione scoperte, senza*

Part 2 p. 41

novità. E si è posto mano a levare terra tra il sedile e sepolcro della sacerdotessa Mammia.

*28 Febbrío – Si è impiegato il lavor in più disbrighi, cioè in levare tutta la terra tra il sedile e sepolchro della sacerdotessa Mammia, in calare più il terreno per più scoprire le mura della città vicino la Porta, in preparare il nuovo taglio di terra. E per fine in fare più ricerche d'intorno alli cheletri notati nel rapporto de' 14 giugno p.p. anno, e si è trovato in quest'ultimo luogo quanto segue. *Argento.* Una foglia di argento sol suo bottoncino, che non so cosa potesse ornare, rotto in più pezzetti. *Bronzo.* N. 8 monete. Un piccolo anelluccio. Uno scivone e due altri pezzi rotti. Un licchetto. Un chiodo. Una branca di centrelle e*

---

<sup>93</sup> PP 84 – Vicolo di Narciso.

varj altri pezzami. *Piombo*. Un pezzo. Oltre a ciò una moneta di argento, ed una sciva di bronzo.

La Vega diary has entry for 1st March – Pagano 1997, 94.

6 Marzo – Si è cominciato il taglio della terra per lo scoprimento di altre abitazioni, in continuazione delle già scoperte dal lato settentrionale della strada delle Porte di questa città. E si continua con due operai a calare il fosso, per più scoprire le mura della città vicino le Porte, senza novità.

La Vega diary has entry for 8th March – Pagano 1997, 94.

13 Marzo-21 Maggio – Si è continuato a trasportare terra, senza novità.

La Vega diary has entry for 15th March – Pagano 1997, 94.

29 Maggio<sup>94</sup> – Si è evacuato un salone tutto aperto, cioè senza porta come fosse un sito pubblico. Tiene il pavimento di mosaico bianco con una lista nera d'intorno. La tonica dipinta col zoccola nero, il mezzo rosso con alcuni soliti ornati. Nel fondo di questo salone vi è un piedistallo ornato di marmo, ma non vi è restato altro che due facce in due lati, essendo dalli antichi spogliato. Vi è una porta con due gradini vestiti con tavole di marmo, che porta ad un luogo comune. E si è trovato vicino a detta porta. Due tondi con loro piastre. Due pezzi di ornamento di serratura e suo licchetto. Un pezzo tortigliato che pare un serpe e varj altri pezzetti, il tutto di bronzo. In un vano di due pilastri nel lato di ponente, si è trovato un peso di piombo con maniglia di ferro.

[Addendum p.168]

29 Maggio - *Salone con piedistallo ch'era ornato di marmi, lungo la stada principale di Pompei, dal lato settentrionale della medesima. Questo luogo si denomina dall'ab. Romanelli Officina del pubblico peso, corrispondente alla nostra Dogana.*

[Addendum p.168]

2 Guigno – *Avendo proposto l'Accademia Ercolanese a S.M., in data de'13 dicembre 1787, di dipingersi le pitture di Pompei; il Re ordinò che si eseguisse in data de'14 gennaio corrente anno. Quindi il sig. La Vega diede le disposizioni analoghe, onde il pittore D. Guisepe Lo Manto, prescelto per disegnare e dipingere dette pitture, venisse assistito; e così si conservasse la memoria di dette pitture. Ciò venne anche approvato dal Re con dispaccio dei 2 guigno di questo anno.*

5 Giugno – Si sono sfrattate alcune terre depositate dal salone scoperto la settimana passata, come pure si sono alzati più pezzi di basoli di una porzione di strada sfondata per poi rimetterli al suo luogo, per tutto lo spazio dell'ingresso al dette salone, senza novità.

12 Giugno – Si è levata terra da sopra l'abitazione contigua al salone scoperto la settimana antipassata, e si è trovato

Part 2, p. 42

tra la terra, caduto da parte superiore, ciò che siegue. *Bronzo*. N. 7 monete. Un anello o braccialryyo che serra in due teste di serpe, di

---

<sup>94</sup> PP 84 VI.1.13 Dogana ponderia. The Shrine.

diam. on. 4. Un anello di diam. min. 10. Un mascaroncetto. Un piccolo peso. Un maniglia. Tre chiodi. E qualche frantume.

La Vega diary has entry for 14th June – Pagano 1997, 95.

*19 Giugno-10 Luglio* – Si è tolta terra di sopra l'abitazione contigua al salone ultimo scoperto, senza novità.

La Vega diary has entry for 28th June – Pagano 1997, 95-6.

[Addendum p.168]

*3 Luglio* – *D. Giuseppe Lo Manto si accinge a copiare in colori quelle pitture di Pompei, che non si possono distaccare, ad oggetto di conservarne la memoria contro le ingiuri dell'atmosfera, e degli accidenti irrimediabili; oltre il regio disegnatore D. Giovanni Casanova.*

*17 Luglio*<sup>95</sup> – Si è evacuato un sito come uno stallone da dietro al salone ultimo scoperto e tiene il suo ingresso per al seconda strada cominciata a scoprire : tiene questo stallone le mura rustiche senza tonica. Il pavimento di terra, e vi si è trovato. Due scheletri di animali quadrupedi come cavalli, con tre campanelli di bronzo per ciascuno. Un carro o cocchio a due ruote, ma il ferro è tutto rotto e d'intorno si è trovato. *Bronzo*. Due scudi di diam. on 11 ½ ed ognuno ha un pendolo dello stesso metallo, e tutti fissati al ferro. Due campane alte on. 4 diam on. 3. Un pezzo con due anelli come per tenuta di una lampada, di diam. on. 6 ½ . Una spezie di fibbione con due animali. Due scudi ovati. Due pezzi rotti come altro fibbione simile, che forse sostenevano li due descritti scudi. N. 6 bullette ossiano scudetti. N. 4 pezzi come per affbiare. Una piastra con la sua tenuta. Due pezzi come perni. Due tondi con loro perni. Tre piccioli scudetti. Due altri forati. Due anelli di diam. on. 2. altra quantità di piccioli anelli. Altri frantumi di centrelle e chiodi, ed una moneta. *Ferro*. Li cerchioni, i *miuli*, ed altri ferri appartenenti al carro. *Piombo*. Tre corree. *Creta*. Una lucerna. *Vetro*. Sette coralli.

La Vega diary has entry for 19th July – Pagano 1997, 96-7.

*24 Luglio-7 Agosto* – Si è slargato il terreno dallo stesso sito, senza novità.

*14 Agosto* – Levando terra da sopra la seconda strada, ed essendoci inoltrati alquanto in un'abitazione del lato settentrionale di tale strada, si è trovato nella parte superiore ciò che segue. *Bronzo*. Una campana per animali mancante di battaglio. Un licchetto. Un pezzo angolare come ornamento di serratura. No. 5 diversi anelletti. E tanti frantumi di vaso ed altro.

La Vega diary has entry for 16th August – Pagano 1997, 97.

*21 Agosto-4 Settembre* – Si continua a levare terra dal largo della seconda strada, per levare urti alle abitazioni immediate alle ultime scoperte, senza novità.

*11 Settembre* – Si leva terra da sopra le abitazioni contigue all'ultima scoperta, e si è trovato caduto da parte superiore.

Part 2, p. 43

---

<sup>95</sup> PP 85 – VI.1.13.

*Bronzo*. Un pozonetto col manico distaccato rotto in qualche parte, diam. on. 9 ½ alto on. 3. Altro vasetto piano tutto frantumato. Una catenella ed un pezzo che non comprendo. *Creta*. Una lucerna ad un luminello, ed un vasetto con un tubo in mezzo.

La Vega diary has entry for 13th September – Pagano 1997, 97.

18 Settembre – Si continua lo scavo senza novità.

25 Settembre<sup>96</sup> – Si è evacuato uno stanzone, contigua al salone notato nel rapporto de'29 maggio corrente anno. Questo stanzone tiene il pavimento di terra, le toniche bianche, ma tutte cadute. E si è trovato. *Bronzo*. Un vaso di misura col suo manico, tutto rotto nel fondo e pancia. Un pozonetto col manico tutto frantumato. Un tubetto con sua posa, ed un chiodo. *Piombo*. Un pezzo.

[Addendum p.168]

25 Settembre – Quest'abitazione viene denominata dal Romanelli Fabbrica del sapone.

La Vega diary has entry for 27th September – Pagano 1997, 97.

2 Ottobre – Si è levato terra da sopra alcune stanze presso lo stanzone notato nel p. rapporto, e si è trovato tra le rovine di un mezzanino. *Bronzo*. Un vaso col manico e becco alto on. 9 diametro nel ventre on 7 ½, nel fondo on. 5, e nella bocca on. 4. Una ciotola ovata mancante un pezzo nell'orlo, diametro on 11 ½ per on.7, alta on. 3 ½. Due altri vasi tutti frantumati.

9-30 Ottobre – Si è continuato lo scavo, slargando le terre senza novità.

6 Novembre – Si sono evacuate tre stanze contigue all'ultima scoperta. Queste hanno il pavimento di terra, le toniche tutte cadute, in una di esse vi è restata un poco di tonica bianca, e nella più piccola un poco di tonica gialla. E si è trovato caduto da qualche mezzanino. *Bronzo*. Una moneta di diametro min. 6. Alcuni frantumi di un vasetto col manico come di misura. Un pezzo come piede di qualche vaso, ed un pezzo di piastra. *Piombo*. Un peso. *Creta*. N. 13 lucerne as un luminello.<sup>97</sup>

La Vega diary has entry for 8th November – Pagano 1997, 98.

13 Novembre-4 Dicembre – Si è slargato il terreno d'intorno le ultime stanze, fra le terre già rivoltate in altri tempi si è trovato, un anello o cerchietto di oro che serra in due teste. Un colono dei contorni mi ha data una moneta di rame da lui rinventata.

La Vega diary has entry for 29th November – Pagano 1997, 98.

11 Dicembre – Si è evacuata una stanza senza averci trovata cosa alcuna. Queste tiene il pavimento di terra, e le mura con tonica bianca ordinaria.

18-31 Dicembre – Si sono slargate le terre dal solito sito senza novità, e nei giorni di neve si è levata terra sotto il lamione della masseria de'RR. PP. Celestini, e senza novità.

Part 2, p. 44

<sup>96</sup> VI.1.15 – Fabbrica del Sapone i.e. Workshop.

<sup>97</sup> PP 85 - AdE VIII 30, 155 This should be Tav 31 p. 155.

## 1789

8 *Gennaio* – Nella presente settimana si è impiegata la gente sotto al lamione della masseria de'RR. PP. Celestini, e siccome il tempo lo ha permesso, si è impiegata l'opera a levare le nevi dai cortili e stanze dove sono toniche, per evitare maggiori danni che le gelate hanno cagionati. Le quali gelate non solo hanno danneggiate molte toniche, ma pure i marmi.

La Vega diary has entries for 10th and 17th January – Pagano 1997, 98-9.

15-22 *Gennaio* – si è levata terra da sopra le abitazioni contigue alle ultime scoperte, ed a pulire e sfrattare le tonache cadute.

La Vega diary has entry for 24th January – Pagano 1997, 99.

29 *Gennaio*<sup>98</sup> – Si sono evacuate due stanze ed uno stanzino per comune o altro. La dette stanze hanno il pavimento di mattoni pesti, la più interna tiene la tonica bianca, e la esterna con tonica rossa. E questa era bottega col bancone di fabbrica con tonica rossa, nella quale ultima si è trovato. *Bronzo*. N. 10 monete di varj diametri. Una campanella di animale. Un anelluccio. Un pezzo per ornamento di serratura. Quattro licchetti. Un chiodo ed una grappa. Ed una quantità di diversi pezzami.

[Addendum p.169]

29 *Gennaio* – *Bottega con retrostanza ed uno stanzino, lungo la strade principale, appresso la così detta Fabbrica del sapone.*

La Vega diary has entry for 31st January – Pagano 1997, 99.

5-19 *Febbraio* – Si leva terra da sopra le abitazioni contigue da scoprirsi.

La Vega diary has entry for 7th February – Pagano 1997, 99.

26 *Febbraio* – Si trasporta terra dalle abitazioni ultime scoperte, e sopra le toniche dell'abitazione contigua alla cisterna pel pubblico, si sono scoperte alcune iscrizioni tinte di rosso e negro, che terminandosi di scoprire quel circuito potranno descriversi.

5 *Marzo* – A cagione delle piogge si è dovuto lavorare sotto la masseria de'RR. PP. Celestini, senza novità.

12 *Marzo*<sup>99</sup> – Si sono evacuate due stanze: la prima è una bottega col bancone di fabbrica con tonica dipinta rossa, il pavimento di mattoni pesti, e l'intera tonica bianco con liste rosse: la seconda stanza con pavimento simile, la tonica consimile, ma in questa stanza vi è una divisione con tonica gialla, e comunica colla seconda strada. Si è trovato in questa stanza. *Bronzo*. N. 16 monete di varia grandezza. Un chiod e varj altri pezzetti. Argento. Due anelli, uno de'quali con un pietra come corniola con una figurina che ha qualche cosa in mano. Piombo. Un vaso, ossia un cassone di

Part 2, p. 45

---

<sup>98</sup> PP 85 – VI.1.17 Termopolio di Asciculus.

<sup>99</sup> PP 85 – VI.1.17-21.

piombo col suo coperchio forato in mezzo, ed il fondo di rame lungo pal. 2 ½, largo 1 ½, alto 1 ¼ ; più uno scheletro umano e due id animali quadrupedi, come un cane ed un cavallo, il tutto nella prima stanza.

La Vega diary has entry for 14th March – Pagano 1997, 99.

19-26 Marzo – Si è levato terra dietro le abitazioni di sopra espresse.

La Vega diary has entries for 21st and 28th March – Pagano 1997, 99.

2 Aprile<sup>100</sup> – Si è levato terra dietro le stanze notate nei passati rapporti, e si è scoperto, dipinte nel muro sopra tonica bianca, certe iscrizioni tinte di rosso e due righe dipinte notate nel rapporto de' 26 febbraio del corrente anno, e sono come segue

.... ANVM·AED<sup>101</sup>  
.... C POSTVMIVM<sup>102</sup>

LAELIVM·FVSCVM ·AED·V·B ACISCVLE.....<sup>103</sup>

M·HOLCONIVM·PRISCVM  
C·GAVLVM·RVFVM·II·VIR  
PHOEBVS·CVM·EMPTORIBVS  
SVIS·ROGAT<sup>104</sup>

La Vega diary has entry for 4th April – Pagano 1997, 99.

8 Aprile-29 Maggio<sup>105</sup> – Si è slargato la terra dietro le note abitazioni, ed intorno la cisterna pubblica.

La Vega diary has entries for 11th, 18th and 25th April and for 2nd, 16th, 23rd and 30th May. – Pagano 1997, 99-100.

4 Giugno – Si è levata terra da sopra le abitazioni contigue alle ultime scoperte, e propriamente dietro la cisterna pubblica, e caduto da parte superiore si è trovato. *Bronzo*. N. 5 scivoni grandi ed un picciolo. N. 4 monete, due grandi ed altra piccola. Una fibbia. Cinque chiodi. Un pezzo di ciampa come di candelabro. Un pezzo di priapo. Un masdaroncello e tre altri pezzetti, ed un campanello. *Oss*. Un verticchio. *Vetro*. Un corallo.

La Vega diary has entry for 6th June – Pagano 1997, 100.

10 Giugno-6 Agosto – Si è continuato lo scavo senza novità, tagliando la terra per portare in buon ordine la linea della seconda strada, dove si unisce con la prima.

La Vega diary has entries for 13th, 20th and 27th June, for 4th, 11th, 18th and 25th July, and for 1st, 8th and 15th August. – Pagano 1997, 100-101.

---

<sup>100</sup> PP 85 – VI.1.17-21.

<sup>101</sup> CIL IV 100.

<sup>102</sup> CIL IV 101.

<sup>103</sup> CIL IV 102.

<sup>104</sup> CIL IV 103.

<sup>105</sup> PP 85 – VI.1.19 Cisterna.

12 Agosto – Resta in fine il taglio fatto per uguagliare la linea della seconda strada, dove si unisce con la prima, e si è trovato tra le rovine cadute da parte superiore. *Bronzo*. N. 8 scivoni. Un pezzo come una mascaturella, Un pezzo come manigliozza. Un vaso con sua maniglia, più rotto e ammaccato, di diametro on. 14 alto on. 6. Altro vaso tutto frantumato. E tre altri pezzetti inutili.

20 Agosto<sup>106</sup> – Si è terminata la linea della seconda strada che unisce con la prima, e si è incominciata a trasportare la

Part 2, p. 46

rampa, che vendendo dal Tempio entra in questa strada scoperta, affine di sbarazzare detta strada di quel rialto di terra che vi è, per salire al cammino del Tempio. E detto rialto o ponte di terra pregiudicava l'abitazione dove resta il leone, che trattenendo le acque delle piogge ed innalzandole, correvano per li sotterranei di detta abitazione. E si è trovato nel grado dell'ultima porta che si è scoperta, ciò che segue: Un pietra di anello ovata di un min. di diametro, con una mosca di mezzo rilievo. Un bottone di vetro. *Bronzo*. Due piastre pel giogo della porta di on. 3 in quadro. Tre monete due di diametro min. 8, e le altre di min. 4. E 4 pezzi rotti.

[Addendum p.169]

20 Agosto – *Si termina di scoprire la seconda strada, che dalle mura della città va ad unirsi colla principale.*

La Vega diary has entry for 22nd August – Pagano 1997, 101.

---

<sup>106</sup> PP 85 – Vicolo di Narciso.

### Abbreviations used in the footnotes

AdE – Accademici Ercolanesi *Antichità di Ercolano*, Volumes I-VIII, Neapoli, 1754-1792

CollMANN - Le Collezioni del museo Nazionale di Napoli see Ferrari 1989 below

Helb – Helbig, W. 1868. *Wandgemälde der vom Vesuv verschütteten Stadt Campaniens*, Leipzig

MB – *Museo Borbonico* Volumes 1-16, Neapel, 1824-1857

PPM – *Pompei Pitture e mosaici Vol IV. Regio VI Parte Prima* (Istituto della Enciclopedia Italiana, Milano 1993)

Rami inediti – Plates prepared for the *Antichità di Eercolano* but not published at the time. Now available in Pagano and Prisciandaro 2006, see below.

Ruesch, A. 1908. *Guida illustrata del Museo Nazionale di Napoli*, Napoli.

### Bibliography

Dobbins, J. J. and Foss, P. D. (eds) 2007. *The World of Pompeii*. London and New York, Routledge.

Fiorelli, I. 1860. *Pompeianarvm Antiquitatum Historia. Vol I*. Neapoli.

Ferrari, O. 1989. *Le collezioni del museo nazionale di Napoli. I mosaici, le pitture, gli oggetti di uso quotidiano, gli argenti, le terrecotte invetriate, i vetri, i cristalli, gli avori*. Roma and Milano, De Luca Edizioni d'Arte and Leonardo.

Laidlaw, A. 2007. Mining the early published sources, in Dobbins and Foss: 620-36.

Laidlaw, A. 2014. History of the excavations, in Laidlaw and Stella: 17-52.

Laidlaw, A. and Stella, M. S. 2014. *The House of Sallust in Pompeii (VI 2, 4)*. Journal of Roman Archaeology Supplementary Series 98. Portsmouth Rhode Island,

Pagano, M. 1997. *I diari di scavo di Pompei, Ercolano e Stabia di Francesco e Pietro La Vega (1764-1810)*. Ministero per I Beni Culturali e Ambientali Soprintendenza Archeologica di Pompei Monografie 13. Roma, 'L'Erma' di Bretschneider.

Pagano, M. and Prisciandaro, R. 2006. *Studio sulle provenienze degli oggetti rinvenuti negli scavi borbonici del regno di Napoli*. Castellammare di Stabia, N. Longobardi.